

# Institut Tshakapesh

Le savoir innu au service de l'éducation

2009-2010

## Rapport annuel

Respect • Confiance • Transmission • Culture • Partage • Enseignement

INSTITUT  
Tshakapesh





# Table des matières

MOT DU PRÉSIDENT .....	7
MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL .....	8
<b>I - RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL .....</b>	<b>12-17</b>
<b>II - RAPPORT DES SECTEURS</b>	
1-LA PROMOTION ET LA SAUVEGARDE DE LA LANGUE INNUE.....	20-22
2-SECTEUR INNU-AITUN .....	23-25
3-SECTEUR DE L'ÉDUCATION .....	26-35
<b>III - STRUCTURE ORGANISATIONNELLE</b>	
1-ORGANIGRAMME .....	38
2-MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET GESTIONNAIRES .....	39
3-MEMBRES DU PERSONNEL .....	39
<b>IV - ÉTATS FINANCIERS</b>	
1-RAPPORT DES VÉRIFICATEURS .....	42
2-RÉSULTATS .....	43
3-ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS .....	44
4-BILAN .....	45
5-FLUX DE TRÉSORERIE .....	46
6-PRODUITS .....	47
7-RÉPARTITION - BUDGET PAR SECTEUR .....	58
8-RÉPARTITION DES DÉPENSES .....	49
9-MONTANTS VERSÉS .....	49
10-DÉTAIL DES MONTANTS VERSÉS .....	50



## V- ANNEXES | COMPLÉMENT AU RAPPORT ANNUEL 2009-2010

ANNEXE 1 : NOUVEAUX SENTIERS .....	54
ANNEXE 2 : DIVERSIFICATION DES NOUVEAUX PARCOURS AU SECONDAIRE .....	55
ANNEXE 3 : STRATÉGIE D'IMPLICATION DES PARENTS ET DE LA COLLECTIVITÉ .....	56
ANNEXE 4 : RECRUTEMENT, RÉTENTION ET DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL DES ENSEIGNANTS ..	57
ANNEXE 5 : STRATÉGIES JEUNESSE .....	58
ANNEXE 6 : PROMOTION ET SENSIBILISATION AUX CARRIÈRES .....	59
ANNEXE 7 : CAMPS EN SCIENCES ET EN TECHNOLOGIE .....	59
ANNEXE 8 : BOURSES D'ÉTUDES .....	60
ANNEXE 9 : PROGRAMME DE RÉUSSITE DES ÉTUDIANTS DES PREMIÈRES NATIONS (PRSEPN) .....	61
ANNEXE 10 : ÉVALUATIONS PROFESSIONNELLES .....	62
ANNEXE 11 : BESOINS EN SUIVI .....	63
ANNEXE 12 : RÉPARTITION DES CLASSES ADAPTÉES .....	64
ANNEXE 13 : PROMOTION ET SENSIBILISATION AUX CARRIÈRES .....	65
ANNEXE 14 : FORMATION CONTINUE .....	65

Pour les Innus,  
*Tshakapesh*  
est l'un des personnages  
mythiques à l'origine  
de la création du monde.  
Il démontre qu'à force  
de courage, de travail et  
de persévérance,  
on parvient toujours  
à vaincre les difficultés.

« Je suis partie  
à la conquête de la vie  
Avec le bagage de mon  
père sur le dos...



# Mot du président

Kuei !

Depuis juillet 2009, l'ICEM est désormais connu sous le nom d'Institut Tshakapesh. Ce changement est comme un vent de fraîcheur pour tous nos secteurs d'activité. La mission de Tshakapesh reste la même, cependant elle a été adaptée et est présentée maintenant sous la forme d'un plan stratégique triennal.

Cette année encore, Tshakapesh a travaillé très fort pour la poursuite du mandat reçu par les communautés innues, soit de présenter un plan pour mettre en œuvre le regroupement des services à offrir aux écoles des communautés innues.

Il y a eu aussi le colloque en éducation « Pakuainapanan » qui réunissait les enseignants de toutes les écoles innues des huit communautés affiliées à l'Institut Tshakapesh. Ces événements sont instructifs pour les écoles qui continuent d'évoluer positivement.

Pour la prochaine année, Tshakapesh devra encore travailler fort pour accomplir toutes ses tâches et desservir ses communautés membres.

Nous devons aussi continuer le travail pour la régionalisation des services en éducation afin d'aider toutes nos écoles dans leur principale tâche: l'éducation de nos enfants, ces enfants qui seront nos leaders de demain.

Nous pourrons ainsi nous tourner vers un avenir où nous aussi, en tant qu'Innus, nous aurons un droit de regard sur l'éducation de nos jeunes.

Pour terminer, je remercie les membres du conseil d'administration pour leur implication et leur dévouement. Je remercie tout spécialement tous les employés qui contribuent au succès de l'Institut Tshakapesh.

lame !

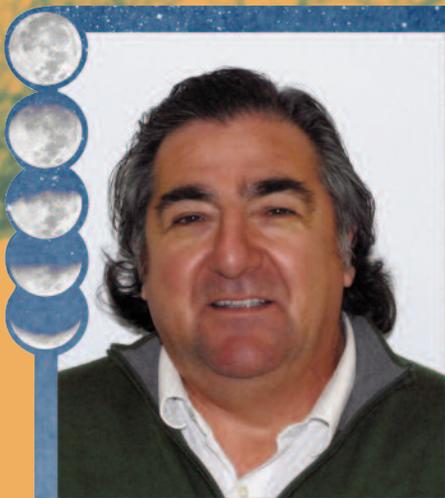
Richard Mollen  
Président de l'Institut Tshakapesh



« Les enseignements traditionnels et le savoir de nos aînés sont si précieux et si utiles dans la vie de tous les jours, qu'ils font partie de l'héritage que nous devons sauvegarder et protéger pour les prochaines générations.»

# Mot du directeur général

Kuei,



« Notre planification stratégique prévoit d'ailleurs de nouvelles mesures pour répondre aux besoins académiques des élèves innus, tout en intégrant des contenus culturels dans un curriculum qui affiche notre identité et notre ouverture sur le monde. »

L'assemblée générale (AG) de l'Institut culturel éducatif montagnais a adopté une résolution qui modifie le nom de notre organisation pour *l'Institut Tshakapesh*. Cette nouvelle dénomination fait référence à une légende de la création du monde innu. Ce faisant, elle exprime une volonté de réappropriation de notre histoire et de notre destinée. En modifiant son nom, l'Institut Tshakapesh s'est aussi doté d'une nouvelle image corporative. Sa mission demeure inchangée, mais a été actualisée dans un plan stratégique triennal, disponible sur notre site Web.

Lors de cette même AGA, les représentants des communautés membres ont élu Richard Mollen à titre de président, pour un mandat de deux ans. Utshimau Mollen représente la communauté d'Unaman-shipit. Mario Piétacho, Danielle Hervieux, Gilberte Mark et Elizabeth Bacon forment, avec Richard Mollen, le conseil d'administration.

Tshakapesh a reçu le mandat de développer des propositions dans le cadre du Projet de régionalisation des services en éducation (PRSE) et du Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières nations (PRSEPN). De plus, notre organisation a demandé et obtenu le mandat de développer, de mettre en œuvre et de superviser un curriculum uniforme pour les écoles innues membres de Tshakapesh. Contrairement aux deux premiers mandats, qui ont déjà commencé, l'élaboration d'un curriculum scolaire uniforme débutera au cours de l'année financière 2010-2011.

Afin de faciliter la mise en œuvre du PRSE et du PRSEPN, Tshakapesh a alloué aux équipes-école beaucoup de ressources en termes d'équipement et de formation, dans le but d'établir une connectivité fiable et rapide. La collecte, le suivi et le traitement des données supporteront autant les écoles membres que l'Institut Tshakapesh pour le développement de stratégies d'intervention basées sur une connaissance ponctuelle des différentes cohortes d'étudiants.

Les services financiers ont acquis un nouveau logiciel comptable qui pourra générer des statistiques facilitant la prise de décisions et le suivi des ententes. Mais la principale préoccupation pour Tshakapesh demeure les résultats. Être conformes certes, mais les projets soumis par les écoles doivent surtout indiquer un progrès significatif pour les élèves.

Je tiens à remercier le personnel de Tshakapesh qui, malgré les ajustements qu'exige AINC en matière de reddition de comptes, a répondu avec efficacité. Après la lecture du rapport annuel, si vous avez des questions ou des commentaires, n'hésitez pas à communiquer avec nous à partir de notre site Web: [www.tshakapesh.ca](http://www.tshakapesh.ca)

Merci.

Denis Vollant, directeur général



...Les rêves de ma mère  
dans l'esprit  
Alors mes yeux se sont  
remplis d'eau... »

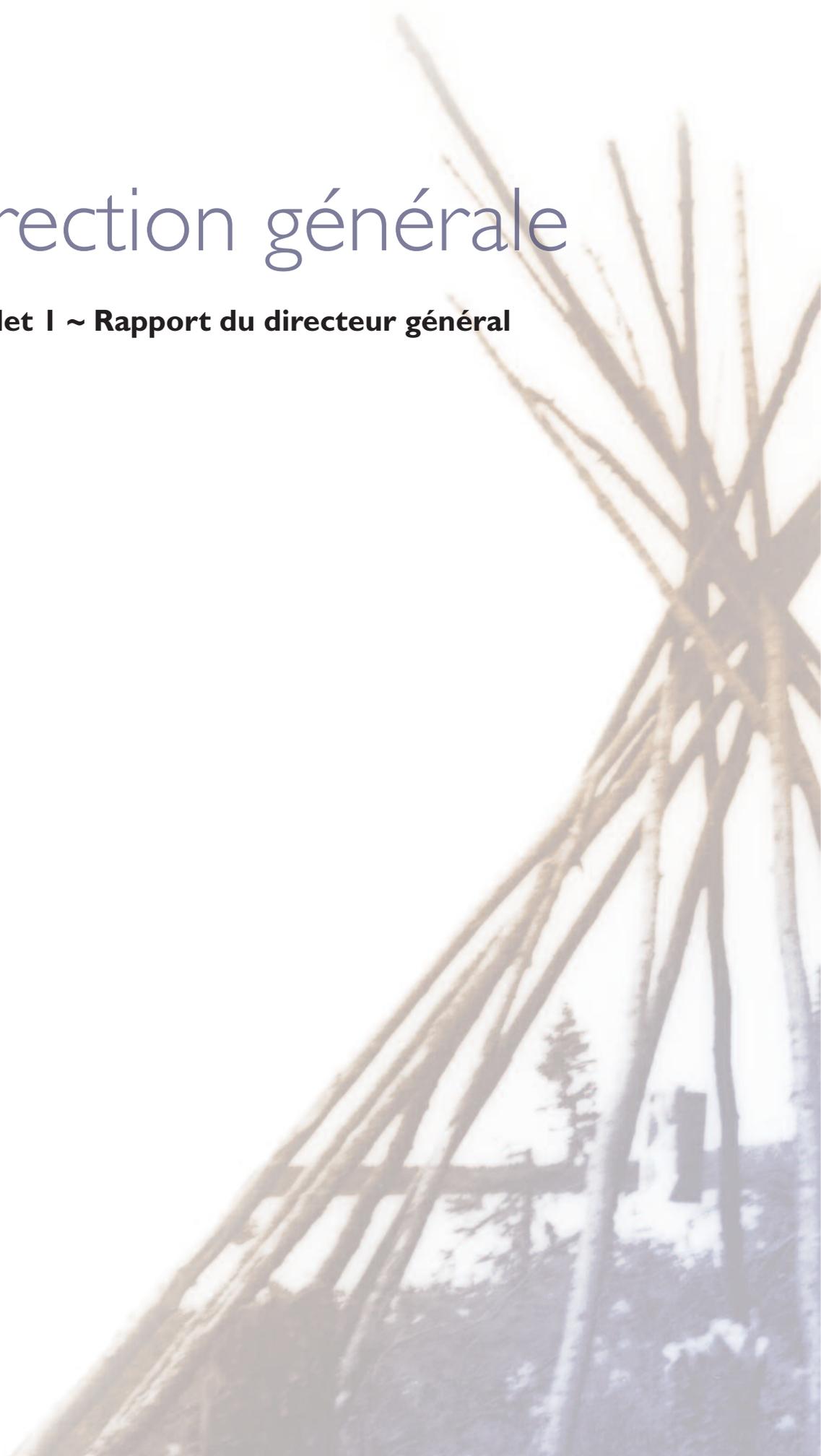




Oeuvre : Jean-Pierre Fontaine, sculpteur

# Direction générale

**Volet I ~ Rapport du directeur général**



# Administration

## Opérations courantes

Il y a quatre ans, l'Assemblée générale (AG) de l'ICEM décidait de tenir sa réunion annuelle à tour de rôle dans chacune des communautés membres. Cette année, l'Assemblée générale annuelle (AGA) a eu lieu le 18 juin 2009 à Pessamit. À cette occasion, l'AG a adopté une résolution qui modifiait la raison sociale et l'image corporative de l'ICEM. Ainsi, l'Institut culturel éducatif montagnais est devenu l'Institut Tshakapesh. Ces modifications ne changent en rien la gouvernance de l'organisation.

L'Assemblée générale est toujours constituée de 16 membres, soit deux représentants par communauté, désignés par voie de résolution par les Conseils des Innus membres de Tshakapesh. Les communautés d'Essipit, de Pessamit, de Uashat mak Mani-utenam et de Matimekush/Lac John constituent le «bloc Centre»; les communautés d'Ekuanitshit, de Nutashkuan, d'Unaman-shipit et de Pakut-shipit forment le «bloc Mamit». Deux représentants de chaque bloc sont élus par et parmi les membres de l'AG pour siéger au conseil d'administration (CA), composé de quatre administrateurs et d'un président. Pour assurer un meilleur suivi des dossiers, seulement deux ou trois membres du CA sont élus par année, chacun avec un mandat de deux ans. L'Assemblée générale désigne aussi un président parmi les 16 représentants des communautés membres.<sup>1</sup>



Cette année, trois nouveaux représentants siègent au CA de Tshakapesh, soit: Richard Mollen, représentant d'Unaman-shipit, élu à titre de président; Danielle Hervieux, représentante d'Essipit, désignée par les autres membres du CA à titre de vice-présidente; Mario Piétacho, représentant d'Ekuanitshit.<sup>2</sup> Siègent aussi au CA: Elizabeth Bacon, représentante de Pessamit, et Gilberte Mark, représentante de Pakut-shipit. Les mandats de Mario Piétacho et de Gilberte Mark se terminent à la prochaine AGA, mais ils pourront être renouvelés.

Selon la charte de Tshakapesh, le CA doit tenir, au minimum, quatre réunions par an. Cette année, le CA a tenu 9 réunions, dont 4 régulières et 5 spéciales (deux par conférence téléphonique). De plus, l'AG doit produire un rapport annuel et un rapport financier, afin de rendre compte au public du travail accompli et de la gestion des ressources financières.

<sup>1</sup> Le président de l'Institut Tshakapesh ne peut qu'être élu pour un seul mandat consécutif de deux ans. Le poste doit être occupé en alternance par le bloc Centre et par le bloc Mamit. Au contraire, les mandats des autres membres du CA peuvent être renouvelés.

<sup>2</sup> Mario Piétacho a été nommé pour remplacer Richard Mollen qui a été élu à titre de président. Le mandat de M. Piétacho se termine cette année car M. Mollen siégeait au CA depuis un an.

L'administration doit aussi produire de nombreux rapports d'activités et financiers pour tous les programmes où Tshakapesh a reçu des fonds. Mais ce n'est pas tout: les propositions de projets présentées pour la prochaine année scolaire<sup>3</sup> dans le cadre des programmes du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) doivent être analysées et approuvées

Tshakapesh est membre de la *Confédération des centres éducatifs et culturels des Premières nations* (CCECPN) qui tient son assemblée générale annuelle à Winnipeg. Lors de sa dernière AGA, la CCECPN a élu une nouvelle présidente, Donna Kaherakwas Goodleaf de Kahnawake, pour un mandat de trois ans.



deux fois. Tshakapesh doit vérifier leur conformité selon les critères établis par le ministère et ensuite les soumettre à AINC pour leur approbation définitive. La lourdeur administrative qu'impose tout ce processus de contrôle empêche Tshakapesh de développer, voire même de réfléchir, sur des questions beaucoup plus importantes, comme le sous-financement de l'éducation, la réussite scolaire, l'implication des parents, la persévérance scolaire des élèves et la rétention du personnel enseignant.

Enfin, Tshakapesh est de plus en plus sollicité à titre de partenaire, de collaborateur, de conférencier ou d'organisateur d'événements. Ce faisant, notre Institut contribue, à côté d'autres organismes des Premières nations et des universités, au partage et à l'enrichissement du savoir.

<sup>3</sup> À noter qu'une année scolaire s'échelonne sur deux années financières.

## RESSOURCES HUMAINES (RH)

Le cahier du personnel a été revu et sera appliqué dès son approbation par le CA. Le système de rémunération, le processus de plainte, le traitement de différents types d'harcèlement, les évaluations de rendement sont autant d'éléments qui viendront enrichir le cahier de gestion des ressources humaines. Cette révision est devenue nécessaire en raison de l'implication de Tshakapesh dans le dossier de régionalisation des services en éducation (PRSE).



La formation ou le renforcement des capacités constitue un autre élément important du processus de développement des ressources humaines. Pour compenser les problèmes de sous-financement existants, Tshakapesh préconise un style multiplicateur: il demande à ses ressources humaines de supporter leurs collègues de travail et de devenir des agents de transmission des connaissances acquises. Les économies ainsi réalisées nous permettent d'offrir des formations supplémentaires.

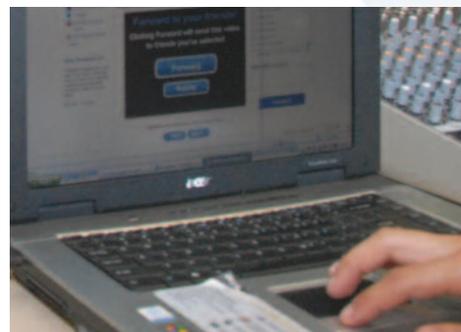
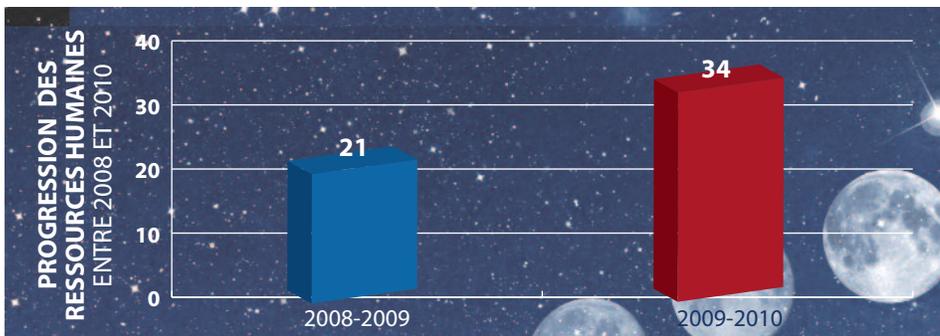
Cette année, Tshakapesh a offert à son personnel, aux équipes-école, aux membres de ses différents comités, et aux Innus en général, plus de 25 formations de niveaux collégial et universitaire. En tout, 662 personnes ont participé à ces formations, dont 340 Innus. Nous tenons à souligner que les membres de notre nation qui collaborent avec Tshakapesh ont reçu deux fois plus de formation que les non-Innus.<sup>4</sup>



Dans le cadre du programme «Chantier 3» du MELS, l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) et le Cégep de Sept-Îles ont évalué les besoins en formation de notre personnel en vue de la mise œuvre du PRSE. Ces évaluations seront mises en exécution dans la prochaine année financière.

<sup>4</sup> Les Innus représentent environ 25% de l'ensemble des ressources humaines qui collaborent avec l'Institut Tshakapesh mais ont reçu 51% des formations offertes.

En 2009-2010, le Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières nations (PRSEPN) a permis l'engagement de nouvelles ressources humaines et l'achat de nouveaux équipements informatiques pour le personnel des écoles (ce qui a rendu nécessaire des formations supplémentaires). Ainsi, le nombre des employés de Tshakapesh a grimpé, en passant de 21 à 34 employés, soit une augmentation de plus de 38%.

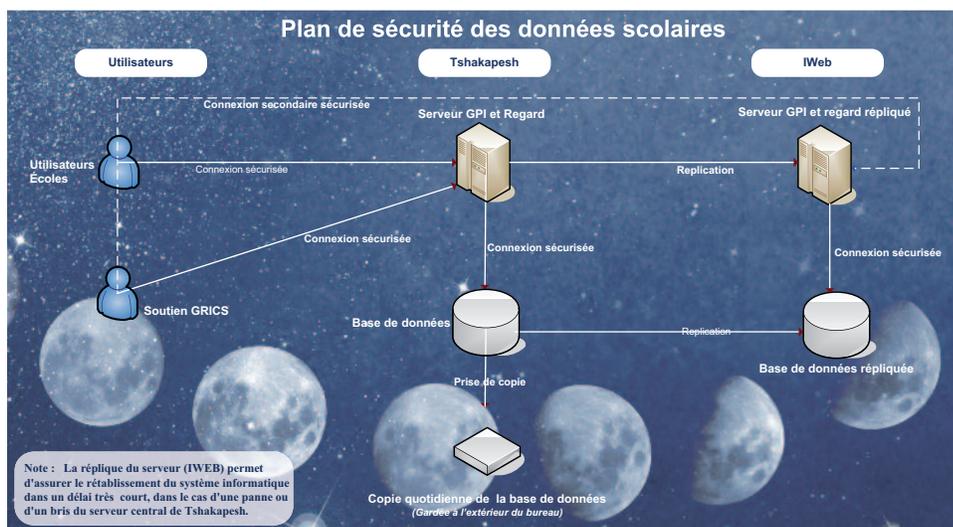


## RESSOURCES MATÉRIELLES

Le personnel engagé pour le Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières nations (PRSEPN) a été localisé dans un autre bâtiment, situé en face des bureaux principaux de Tshakapesh. Dans les écoles, la majorité des équipements informatiques plus déshabillés ont été remplacés par des nouveaux équipements plus efficaces. Afin de protéger les données de nos opérations courantes, ainsi que celles provenant des écoles, Tshakapesh a acquis un serveur de sauvegarde, installé à l'extérieur de nos bureaux. Des mesures ont été mises en place afin de protéger la sécurité des données.

Les bibliothèques des écoles membres ont été équipées de matériel informatique, de logiciels et de documents. Le processus de connectivité va se poursuivre et bientôt, les bibliothèques pourront communiquer entre elles et offrir aux élèves et aux enseignants un service de prêt inter-bibliothécaire. Certaines bibliothèques sont plus «spécialisées» que d'autres car leur école offre le secondaire au complet avec option sciences. Tshakapesh donne actuellement un support technique aux responsables des bibliothèques.

Toutes les écoles membres de Tshakapesh sont reliées à un serveur central situé dans nos bureaux. Le système informatique de l'école Kanatamat, qui éprouvait des difficultés de connexion, fonctionne actuellement par liaison satellite.

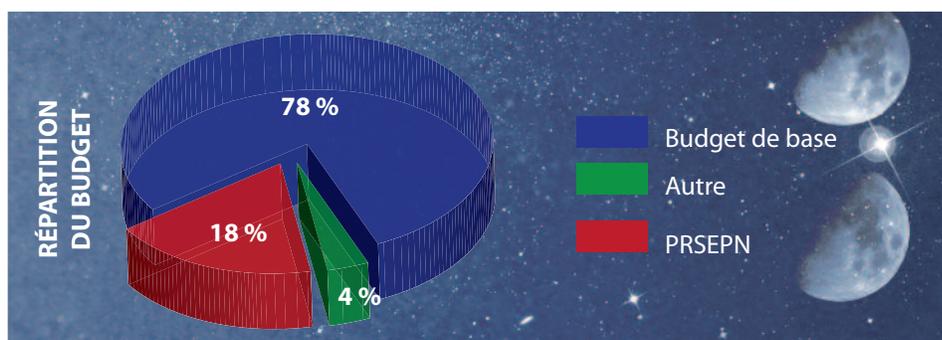
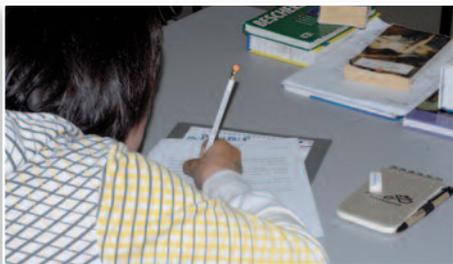


## RESSOURCES FINANCIÈRES

Une augmentation des ressources financières était prévisible en raison des fonds provenant du Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières nations (PRSEPN), un programme régional de trois ans qui implique les dix écoles innues des communautés membres. Les autres secteurs de Tshakapesh ont soumis des projets et ont obtenu des fonds additionnels.

En 2009-2010, le budget de base de Tshakapesh a été de 6,6 millions de dollars. Le PRSEPN a obtenu un financement de 1,5 millions de dollars pour la première année. Quant aux projets des autres secteurs de Tshakapesh, ils totalisent 300,000 dollars. Ainsi, nos budgets ont augmenté de 1,8 millions de dollars ou de 27,5%, pour atteindre un total de 8,4 millions de dollars.

Un autre élément à souligner est constitué par les sommes versées aux communautés membres. Ces sommes qui, au cours des dernières années, totalisaient près de 50% du budget annuel de base de Tshakapesh, ont été réduites à 40%. Cette réduction ne diminue en rien les services offerts aux communautés. En fait, cette année, Tshakapesh a assuré directement le paiement des équipements et du matériel commandés par les écoles. Tshakapesh a ainsi mis en œuvre une proposition soumise, il y a deux ans, par le *Comité des directeurs et directrices des écoles innues (CDDEI)*.



## Visibilité & Perspectives

Le colloque des enseignants «Pakuainapanan» a permis à Tshakapesh de rendre public son plan stratégique de régionalisation des services en éducation et de mieux faire connaître le Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières nations (PRSEPN). La nouvelle raison sociale «TSHAKAPESH» a suscité un grand intérêt car elle exprime une volonté de réelle prise en charge de l'éducation.

Le processus de régionalisation des services en éducation ne peut plus faire marche arrière. Le milieu a donné un appui fort tout comme le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) qui a accordé un financement pour la réalisation de ce projet. De plus, des rencontres avec le sous-ministre adjoint aux Affaires autochtones et anglophones du ministère de l'Éducation,

du loisir et du sport (MELS) ont débuté dans le but d'enclencher un processus d'entente de partenariat tripartite avec AINC. Dès cette année, Tshakapesh devra soumettre une demande de financement afin de suivre ce dossier.

Il est clair que Tshakapesh s'engage dans un projet d'autonomie en matière d'éducation. Les trois parties devront s'entendre sur comment y arriver: par une entente de nature administrative ou par un projet de loi spéciale. D'autres provinces, comme la Nouvelle-Écosse, la Colombie Britannique et, plus récemment, l'Alberta, ont déjà conclu des ententes particulières dans le domaine de l'éducation avec les Premières nations.

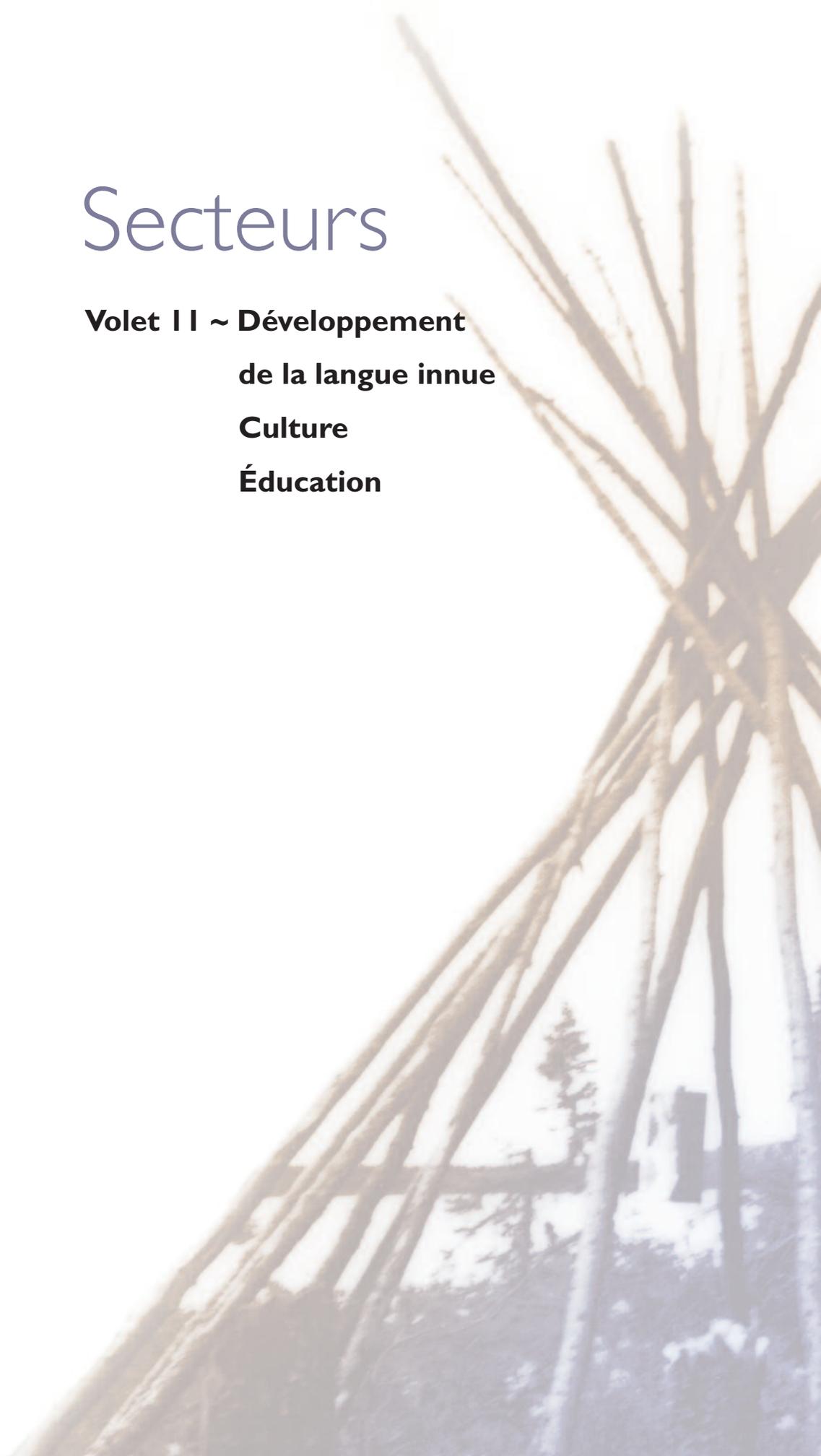




Oeuvre : Jean-Pierre Fontaine, sculpteur

# Secteurs

**Volet II ~ Développement  
de la langue innue  
Culture  
Éducation**



# La promotion et la sauvegarde de la langue innue

Voici les différentes activités du secteur du développement de la langue innue dont le but principal consiste à la promotion et à la sauvegarde de la langue innue par la conscientisation de ses locuteurs.



Les tâches habituelles du secteur sont: répondre aux demandes d'information du public par téléphone, par courriel ou en personne; traduire des mots, des phrases ou des textes du français à l'innu ou inversement; corriger des textes en innu et en français; rédiger des articles pour le journal Innuvelle, pour des revues et pour d'autres publications; faire connaître les activités du secteur aux radios communautaires et à la SOCAM. Le secteur du développement de la langue innue collabore également avec les autres secteurs de l'Institut Tshakapesh dans l'organisation d'événements tels que le symposium de peinture «Mamu» et le colloque des enseignants des écoles innues. Cette année, le secteur a accueilli un nouvel employé, un graphiste venu compléter l'équipe infographique de Tshakapesh.



Les activités du secteur du développement de la langue innue se regroupent en quatre grandes actions: la promotion, la concertation, la formation et la recherche et le développement.

## La promotion de la langue innue

### PUBLICATION DE LIVRES

Le secteur de la langue innue fait des efforts constants de promotion de la langue innue par divers moyens dont la publication de livres et de matériel didactique. Ainsi, Tshakapesh travaille actuellement à la publication de livres qui s'adressent aux élèves du préscolaire. Il s'agit d'un lexique de mots courants pour les débutants en langue innue. Un dessinateur a été engagé pour faire l'illustration de ces mots et rendre les livres plus attrayants. La publication de ces livrets constitue un outil complémentaire dans l'apprentissage de la langue innue chez les plus jeunes. Cet outil a été conçu pour que les parents puissent accompagner leurs enfants dans l'apprentissage de la langue innue.

## SALON DU LIVRE

D'année en année, le secteur de la langue innue participe comme exposant au Salon du livre de Sept-Îles. On y fait la vente des livres et du matériel didactique disponible à Tshakapesh. Ces ventes permettent de financer d'autres projets, notamment des publications en innu. Cette année a eu lieu le lancement des livres des collections *Uapikun mak Tuma* – un recueil de courts textes destinés au préscolaire, écrits par les membres du comité *Auetiss* – et *Mashkuss* – trois livrets rédigés par l'auteure Noëlla McKenzie, avec des illustrations d'Édouard Michel. Cette collection a bénéficié d'une subvention de l'organisme *Save the children Canada*.

Nombre de communautés ■  
 Nombre de participants ■

## PROGRAMME INITIATIVES DES LANGUES AUTOCHTONES (ILA).

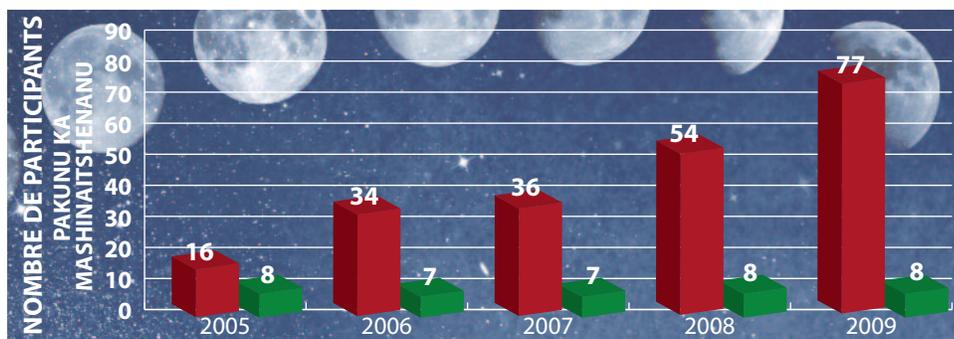
Le programme ILA a pour but d'apporter un soutien financier aux communautés des Premières nations. Cela leur permet de réaliser des projets visant à promouvoir et à revitaliser la langue et la culture des Premières nations. Cette année encore, les écoles des huit communautés membres de Tshakapesh ont pu bénéficier de ce programme de financement.

## PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE INNUE

Une équipe de trois personnes, la didacticienne Rose-Hélène Arseneault, Adéline Bacon et Julie Basile, ont participé à l'élaboration d'un programme d'enseignement destiné aux élèves du primaire. Le matériel didactique qui accompagnera ce programme est à terminer. Il reste à élaborer le programme du secondaire et le matériel d'accompagnement.

## DICTÉE INNUE

Chaque année, la dictée en langue innue, destinée aux élèves de la cinquième année du primaire jusqu'au troisième secondaire, prend de l'ampleur. La dictée et la remise des prix se font habituellement à l'école Manikanetish. Cette année la dictée, qui en était à sa cinquième édition, comptait 77 participants venus de huit communautés innues. Les efforts constants du secteur de la langue innue afin d'augmenter la visibilité de l'évènement semblent porter fruit car le nombre de participants à la dictée augmente à chaque année.



# Un travail en concertation

## COMITÉ AUETISS

Le Comité Auetiss est formé par les enseignantes du préscolaire des écoles innues et se réunit deux fois par année. Lors de la première rencontre de cette année, les enseignantes ont profité pour partager leurs expériences respectives d'enseignement, créer du matériel didactique et recevoir des formations dans des domaines connexes à l'enseignement. Lors de la deuxième rencontre, elles ont assisté au 29<sup>e</sup> congrès de l'Association d'éducation préscolaire du Québec (AÉPQ), à Sherbrooke.

## COMITÉ KAIANUET

Le comité Kaianuet regroupe les enseignantes de la langue innue du primaire et du secondaire des huit communautés membres et se réunit deux fois par année. Lors de ces rencontres, les enseignantes suivent des formations en informatique, en langue innue et des formations pour l'utilisation du programme d'enseignement de la langue innue. Elles reçoivent également de l'information sur les activités de Tshakapesh et valident des néologismes innus afin d'enrichir le vocabulaire existant.

## DICTIONNAIRE PAN-INNU

Dans le cadre du dictionnaire pan-innu, deux rencontres entre linguistes et expertes innues, Yvette Mollen et Hélène St-Onge, ont été nécessaires pour continuer le travail de validation des mots qui seront inscrits dans le dictionnaire. Ces rencontres ont eu lieu en juin et en novembre 2009.

# Formation

## COURS UNIVERSITAIRES

Un autre mandat du secteur est d'offrir des formations sur la langue innue. À l'été 2009, les cours «Phonétique et phonologie d'une langue autochtone» et «Langues autochtones d'Amérique du Nord» ont été offerts. Les deux cours, tenus au Centre d'études universitaires de l'Est de la Côte-Nord, font partie du *Certificat en technolinguistique autochtone et du Certificat de perfectionnement en transmission d'une langue autochtone*. Ce certificat a d'ailleurs été ouvert aux inscriptions pour une deuxième fois, avec la tenue du premier cours «Apprentissage de la lecture et de l'écriture dans une langue autochtone I» à la session automne 2009. Le cours «Morphologie et syntaxe d'une langue autochtone» a débuté en janvier 2010 (session hiver 2010) et est toujours en cours.





# Innu-Aitun

## PROGRAMME D'AIDE AUX ARTISTES ET ARTISANS INNUS ET AUX ÉVÉNEMENTS CULTURELS

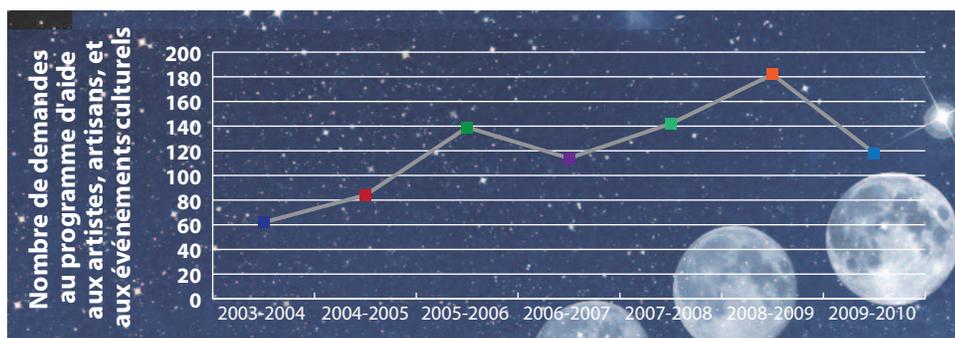
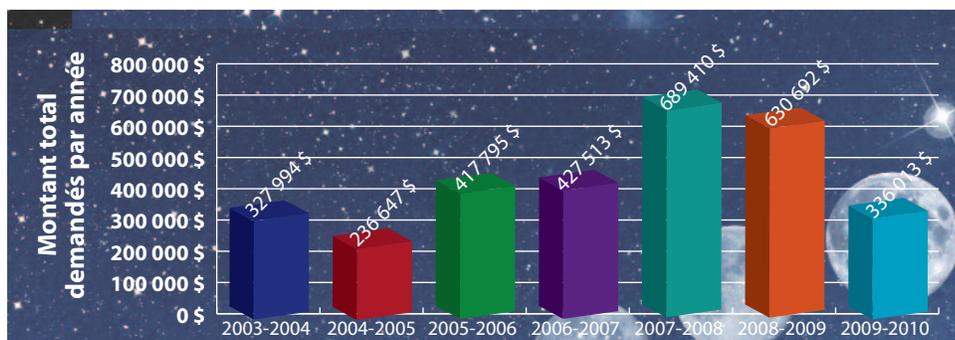
Le comité culturel évalue les demandes et les projets soumis par les candidats en fonction des obligations établies dans l'entente triennale conclue entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine (MCCCF) et l'Institut Tshakapesh. Ce comité, formé de trois personnes, Mme Anne-Marie André, M. Lauréat Moreau et M. Ghyslain Piétacho, est indépendant de Tshakapesh et se rencontre trois ou quatre fois par année.

En 2009-2010, plus de 100 projets ont été analysés. Les demandes de commandites sportives sont automatiquement refusées. Le programme accorde entre 250 et 500\$ par artiste ou par artisan pour l'achat d'équipement ou de matériel. Un financement de 1 000\$ est accordé pour un projet d'enregistrement sonore. Un montant de 1 000\$ est aussi accordé pour le financement des événements culturels. Les demandeurs qui ont obtenu une aide financière ne pourront pas déposer une nouvelle demande pendant deux années consécutives.

## Recherche et développement

### PROJETS EN COURS

Au début de novembre 2009, nous avons reçu la confirmation que notre demande de participation au programme «Initiative des langues autochtones – Projet pilote du fonds d'innovation» avait été acceptée. La première partie du projet a consisté à créer des livres audio des collections *Uapikun mak Tuma* et *Mashkuss* et des livres *An-Mani utipatshimussima* et *Caillou mak innua*. La deuxième partie du projet a permis de créer des jeux sur ordinateur pour les jeunes qui apprennent la langue innue.



Lors de la première rencontre du Comité culturel, les demandes provenant des communautés de Uashat mak Mani-utenam et d'Unaman-shipit ont été très nombreuses, obligeant le comité à accorder des montants inférieurs à 500\$. Elles ont, du même coup, épuisé leur enveloppe budgétaire. Le programme réserve 6 000\$ par communauté. Le solde des montants non utilisés est accessible à toutes les communautés lors de la quatrième et dernière rencontre du comité.

Cette année, nous avons reçu et accepté dix demandes de financement d'événements culturels.

## PROGRAMME RENCONTRES CULTURE-ÉDUCATION

Le programme Rencontres culture-éducation a pour but de promouvoir les arts et la culture dans les écoles. Une entente triennale a été conclue entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine (MCCCF) et l'Institut Tshakapesh pour un montant total de 52 200\$, soit 17 400\$ par année. Cette entente permet aux écoles innues, incluant les écoles de la communauté de Mashteuiatsh, d'avoir accès

à un soutien financier pour des projets culturels. Les écoles doivent obligatoirement participer au financement de leur projet.

Le Programme Rencontres culture-éducation fait appel à des ressources culturelles inscrites au «Répertoire de ressources culture-éducation». Plusieurs artistes et écrivains innus font partie de ce répertoire: Paul-Émile Dominique de Pessamit, Anne-Marie André, Ernest Dominique, Paul Blacksmith, Alexandre Pinette de Uashat mak Mani-utenam, Philomène Grégoire-McKenzie de Matimekush / Lac John, Charles-API Bellefleur et William Mathieu Mark d'Unaman-shipit.

Le programme comprend trois volets:

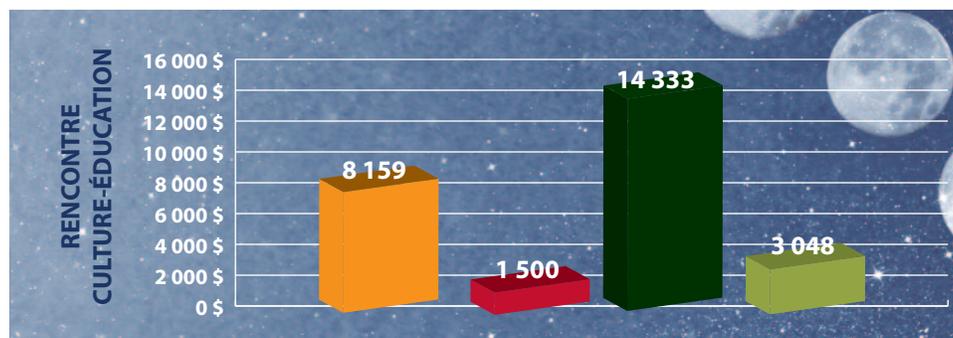
- Volet 1 - Les artistes et les écrivains à l'école.
- Volet 2 - Les sorties culturelles.
- Volet 3 - Les projets de concertation culture-éducation.



En 2009-2010, le programme a soutenu financièrement six écoles. Les écoles Kassinu Mamu et Amishk de Mashteuiatsh ont reçu du financement pour sept projets, les écoles Johnny-Pilot et Tshishteshinu de Uashat mak Mani-utenam ont obtenu du financement pour quatre projets, l'école Uashkaikan de Pessamit a réalisé deux projets et enfin l'école Olamen a reçu du financement pour un projet.

### Le montant total des projets acceptés par communauté

Unaman-shipit	
Uashat mak Mani-utenam	
Pessamit	
Mashteuiatsh	



### PROGRAMME RENCONTRE QUÉBÉCOIS-AUTOCHTONES

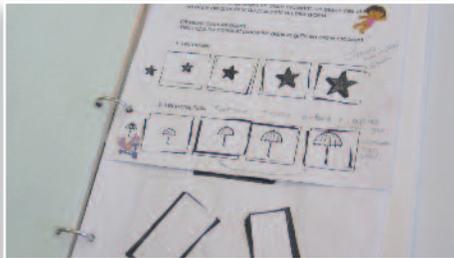
Il y a déjà plus de dix ans que l'équipe du Programme de sensibilisation à la réalité autochtone parcourt des milliers de kilomètres pour visiter des écoles québécoises et autochtones, afin de faire connaître la culture des Premières nations et de combattre les préjugés. Le budget alloué permet de visiter quatre écoles québécoises et une école autochtone par année. Cette année, nous avons visité les écoles:

- Centre d'éducation aux Adultes Laure Conan, Chicoutimi
- Polyvalente Le Carrefour Val d'Or
- Polyvalente Bélanger, Saint-Martin de Beauce
- Écoles Johnny-Pilot et Manikanetish, Uashat mak Mani-utenam
- École Monseigneur-Labrie et écoles avoisinantes, Havre-Saint-Pierre



Ce programme est rendu possible grâce au soutien financier du Secrétariat aux affaires autochtones (SAA) et au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS). Les écoles contribuent également au financement des activités.

# Secteur de l'Éducation

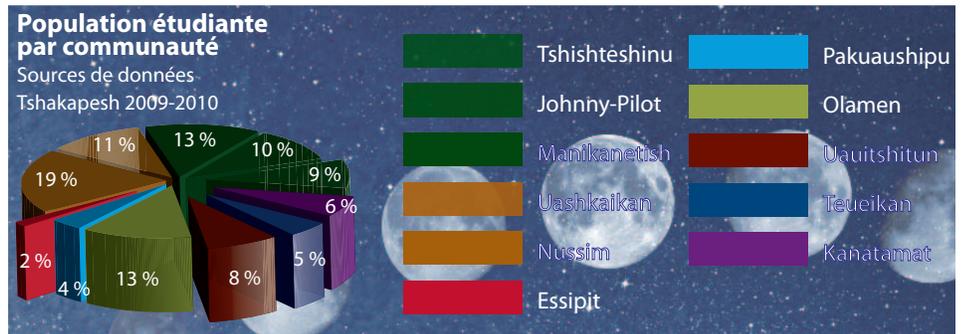


Le secteur de l'Éducation comprend trois sous-secteurs: éducation, Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières nations (PRESEPN) et adaptation scolaire.

## Éducation

### CLIENTÈLE SCOLAIRE

La répartition de la clientèle scolaire est un critère indispensable pour évaluer les besoins des écoles. En 2009-2010, elle représente 1888 étudiants, répartis dans les dix écoles primaires et secondaires des communautés membres. De ce nombre, 32 étudiants fréquentent les écoles de Les Escoumins car Essipit ne possède pas sa propre école. À elles seules, les communautés de Pessamit et Uashat mak Mani-utenam totalisent 1186 étudiants ou 63% de la population étudiante totale. Les données présentées dans le tableau suivant proviennent directement des écoles. Tshakapesh ne possède pas des données sur les étudiants qui fréquentent les écoles provinciales, mais cette situation devrait changer dès l'an prochain.



Sur les 1888 étudiants, 1196 ou 63% sont au préscolaire-primaire et 692 étudiants ou 37% sont au secondaire. La répartition filles/garçons est identique.



## PROGRAMMES

Le secteur de l'éducation de l'Institut Tshakapesh travaille en étroite collaboration avec les directions des écoles dans la gestion de certains programmes. Cette année, des répondants ont été identifiés parmi le personnel des écoles afin de participer à l'élaboration et aux suivis des projets. Le secteur de l'éducation gère des projets régionaux, élaborés en collaboration avec les membres de la table de gestion, et des projets locaux provenant des écoles mêmes, selon les besoins des milieux. Afin d'assurer un meilleur suivi des projets, la majorité des dépenses sont gérées directement par Tshakapesh, à l'exception des salaires, qui font l'objet de protocole d'entente avec les Conseils des Innus.

Dans le cadre du programme «**Nouveaux sentiers en éducation**», 34 projets ont été soumis par les écoles. La plupart de ces projets ont permis la tenue d'activités à caractère culturel et éducatif et l'acquisition de matériel didactique adapté (annexe 1). Au niveau régional, Tshakapesh a organisé, en octobre dernier, un colloque en éducation sous le thème «Pakuainapanan». Le personnel des écoles et les représentants des parents ont participé à l'événement, en plus de quelques représentants des communautés. Au total, le colloque a accueilli 247 participants. La présentation des ateliers a été faite par des experts externes mais aussi par le personnel des écoles innues. Le rapport du colloque *Pakuainapanan* est disponible sur notre site Web.

Le programme «**Diversification des parcours de formation au secondaire**» a permis aux écoles de réaliser 31 projets. La plupart de ces projets ont rendu possible l'acquisition de matériel informatique (*Projet d'orientation personnel*) et l'achat d'équipement et de matériel périssable pour la mise en place de mini-entreprises (annexe 2).

Dans le cadre du programme «**Stratégie d'implication des parents et de la collectivité**», 15 projets ont été approuvés afin de favoriser les échanges des savoirs avec les aînés et la collectivité (annexe 3).

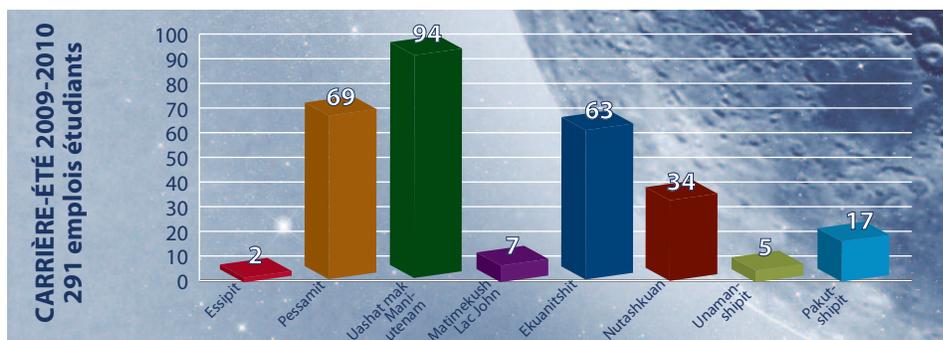
Par l'entremise du programme «**Recrutement et maintien des enseignants**», le personnel des écoles a participé à des formations, des congrès ou des sessions de perfectionnement (annexe 4).

Le programme «**Promotion et sensibilisation aux carrières**» a permis à deux écoles d'offrir aux élèves des connaissances et des expériences en lien avec le marché du travail (annexe 6).

Le programme «**Camps en sciences et en technologie**» vise à promouvoir des choix d'études dans ces domaines et à améliorer les connaissances traditionnelles. 9 projets ont été soumis (annexe 7).



Soulignons également que Tshakapesh gère le **programme «Carrière-été»** en collaboration avec les agents de main-d'œuvre des communautés membres. 291 étudiants ont profité de ce programme. Au total, 64% des emplois ont été occupés par des étudiants du secondaire, 64% de la clientèle était âgée de 15 à 19 ans et 65% étaient des femmes (annexe 5).



## COMITÉS

**Comité de concertation des directeurs d'école.** Les directeurs des écoles et les directeurs de tous les secteurs de Tshakapesh forment la table de gestion de l'Institut Tshakapesh et participent à 4 rencontres annuelles de concertation. Lors de ces rencontres, Tshakapesh informe les directeurs d'école sur les activités en cours. Chaque membre du comité représente officiellement la table de gestion de Tshakapesh et a la responsabilité de transmettre les informations dans son milieu.

**Comité des services aux étudiants.** Ce comité est composé des responsables de l'administration du «Programme d'aide aux études postsecondaires» des communautés membres. Il dépose et évalue les demandes des étudiants des communautés qui souhaitent obtenir une Bourse Léonard Paul ou une Bourse dans le domaine de l'enseignement. Ces deux bourses s'adressent aux étudiants innus inscrits dans un programme de formation de niveau postsecondaire. Tshakapesh travaille présentement à l'élaboration d'un nouveau mandat pour ce comité.

## BOURSES

**Bourses Léonard-Paul.** L'Institut Tshakapesh a remis 55 bourses à des finissants de cégep et d'université, ainsi qu'à des élèves qui sont encore aux études postsecondaires (annexe 8).

### **Bourses pour les étudiants dans le domaine de l'enseignement.**

Tshakapesh a accordé 5 bourses pour les étudiants innus inscrits au baccalauréat en enseignement afin de répondre aux besoins des écoles innues (annexe 8).

**Bourses d'excellence Santé Canada.** Géré par Tshakapesh, le programme des bourses d'excellence de Santé Canada s'adresse aux étudiants des Premières nations qui poursuivent leurs études dans le domaine de la santé. 34 bourses ont été remises, dont 10 à des étudiants innus (4 à Mashteuiatsh, 5 à Uashat mak Mani-utenam et 1 à Pessamit) (annexe 8).

## PROGRAMMES DE FORMATION POST-SECONDAIRE

**Certificat universitaire en autonomie gouvernementale.** Programme de formation de 30 crédits offert par l'Université d'Ottawa en partenariat avec l'Institut Tshakapesh. Il a débuté en juin 2008 et a pris fin en avril 2010: 9 étudiants sur 11 ont complété leur certificat.

**Programme collégial en journalisme et animation radiophonique.** Le programme collégial en journalisme et animation radiophonique a été confié au Cégep de Sept-Îles. Ce programme, conçu pour une clientèle autochtone, comprend 3 modules, journalisme, techniques radio et langue innue, et va s'échelonner sur 6 mois. 15 étudiants sont inscrits.

**Certificat en technolinguistique autochtone et certificat de perfectionnement en transmission d'une langue autochtone.** Ces programmes universitaires ont été développés en partenariat avec l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC). Cette année, 5 cours ont été dispensés pour le certificat en technolinguistique et 3 cours dans le cadre du programme en transmission d'une langue autochtone. Les formations sont dispensées à Uashat. Les étudiants inscrits proviennent principalement des écoles innues et sont des membres de nos communautés. 15 étudiants sont inscrits.





**Programme collégial éducatrices-éducateurs en services à l'enfance autochtone.** Ce programme collégial s'adresse aux personnes qui travaillent ou qui veulent travailler auprès de la petite enfance. Cette formation permettra aux étudiants de se diriger dans les services de garde ou dans les milieux scolaires. Elle s'échelonne sur une période de 2 ans, soit d'octobre 2009 à mars 2011. La formation est dispensée au Cégep de Sept-Îles. Actuellement, 28 étudiants ont été admis au programme et proviennent des communautés innues.

**Programme universitaire de 2<sup>e</sup> cycle en gestion de l'éducation.** Programme universitaire mis sur pied avec l'Université de Sherbrooke. La formation devrait débuter en mai 2010 pour une durée de trois ans. Un comité de sélection indépendant a été mis en place pour l'analyse des dossiers et pour les entrevues. 26 dossiers ont été analysés et 12 candidats ont été retenus. Tous les candidats proviennent des écoles innues, 50% sont autochtones.

**Autres projets.** Des formations sur mesure ont été dispensées par le Cégep de Sept-Îles afin d'offrir aux employés de Tshakapesh une bonne maîtrise des applications informatiques nécessaires dans le cadre de leurs fonctions. Au total, environ 17 personnes ont participé à ces formations.



# Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières nations (PRSEPN)

L'Institut Tshakapesh gère, en étroite collaboration avec les directions des écoles membres, le Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières nations (PRSEPN). Ce programme comprend trois éléments: **un plan d'action par école, l'évaluation des apprentissages des élèves et la mesure du rendement des élèves et des écoles.** La réussite académique des élèves (les progrès réalisés) sera mesurée dans les trois domaines suivants: la lecture et l'écriture en français, les mathématiques et la persévérance scolaire.

Cette année, Tshakapesh a procédé à l'évaluation des élèves de 1<sup>ère</sup> année. Nous avons aussi demandé aux enseignants leurs besoins en formation et établi un plan d'action pour les aider dans leurs tâches. De plus, nous avons embauché dix animateurs à la vie étudiante (tous des Innus) afin de garder les élèves à l'école (persévérance) par l'animation d'activités socioculturelles et sportives et par des activités de préservation de la langue et de la culture innues.

Un secteur informatique a été mis en place afin de coordonner les activités et de combler les besoins des milieux. Le PRSEPN permet d'outiller graduellement les écoles membres d'équipement informatique plus performant et de réseaux sécurisés pour la transmission des données requises pour la sanction des études.

Les dossiers des élèves sont maintenant centralisés à Tshakapesh, ce qui permet d'établir des statistiques sur la clientèle des écoles innues. L'exploitation des données au cours des années à venir permettra de mieux cibler les problématiques existantes et de mieux comprendre l'évolution des milieux scolaires.

Cette année, plusieurs formations de niveau collégial ont été organisées pour les ressources des milieux (les animateurs à la vie étudiante, les techniciens en informatique, les bibliothécaires, les secrétaires et les responsables de la sanction des études) dans leurs domaines respectifs (annexe 9). Ces ressources humaines sont presque exclusivement des Innus. La relève s'organise! Aussi, Tshakapesh forme graduellement les enseignants du primaire et du secondaire.

Les priorités du PRSEPN pour la prochaine année consistent à poursuivre le plan de formation établi en ajoutant des formations plus spécialisées nécessaires à la bonne marche des écoles.



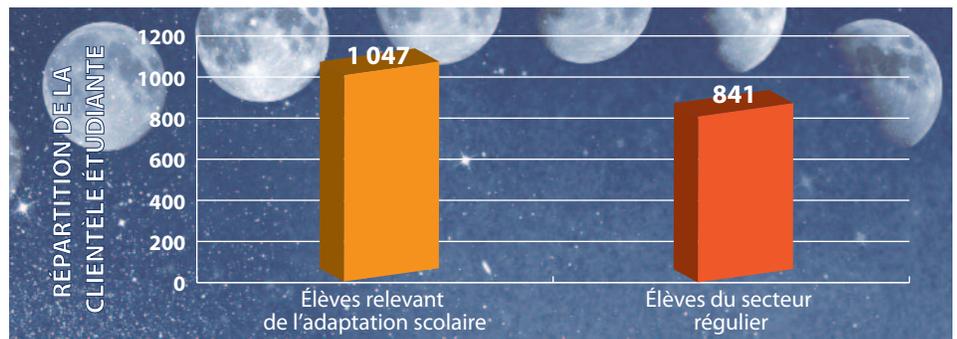
# Adaptation scolaire

## SERVICES DIRECTS

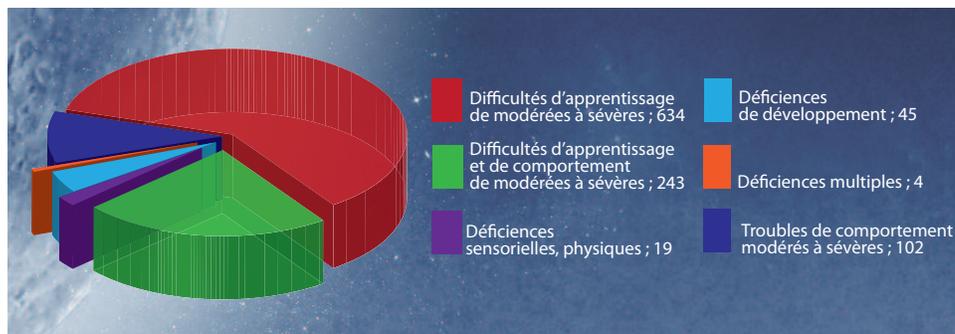
Les services directs prévoient du financement pour l'embauche de personnel qualifié chargé de dispenser des services en adaptation scolaire. Cette année, le financement octroyé a permis l'embauche d'une soixantaine de ressources dans les écoles.

Ce financement permet également l'embauche de ressources spécialisées à l'Institut Tshakapesh pour l'évaluation des dossiers des élèves et pour des suivis auprès des ressources des milieux. Depuis janvier dernier, le poste de coordonnateur à l'adaptation scolaire est vacant. Ce poste vise à assurer un support aux ressources des milieux et à garantir un suivi aux demandes des écoles. Un processus de recrutement est actuellement en cours.

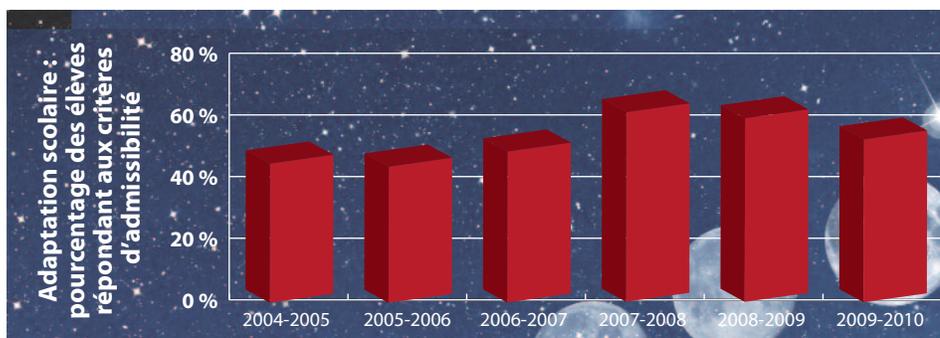
L'identification de la clientèle relevant de l'adaptation scolaire s'effectue à partir des résultats d'évaluations accomplies par divers spécialistes. La clientèle scolaire représente 1 888 élèves. À la lecture du tableau suivant, on remarque que 55% de la population étudiante relève de l'adaptation scolaire.



Ces jeunes sont répartis selon les problématique suivantes :



Le tableau suivant montre le pourcentage des élèves relevant de l'adaptation scolaire depuis les six dernières années.



## ÉVALUATIONS PROFESSIONNELLES

Les évaluations professionnelles visent à favoriser le développement optimal des élèves. Ces évaluations ont permis d'orienter les services dispensés aux élèves et de cibler le travail à accomplir. Au total, 369 évaluations ont été réalisées. Il faut rappeler qu'un élève peut faire l'objet de plusieurs types d'évaluation (annexe 10).

## BESOINS EN SUIVI

La dispensation des services aux élèves qui manifestent des difficultés d'apprentissage et/ou de comportement est généralement assurée par les ressources locales. Au total, 704 suivis ont été réalisés auprès des élèves, soit pour des services en adaptation scolaire, que pour des services en orthophonie, en orthopédagogie ou en psychoéducation (annexe 11). Il est à noter qu'un élève peut bénéficier de plus d'un service de suivi en raison des problématique qu'il présente. Les suivis des élèves des classes adaptées (à ratio-réduit) ne sont pas comptabilisés dans ce nombre.

## PLANS D'INTERVENTION PERSONNALISÉS (PIP)

Le plan d'intervention personnalisé est un outil qui consiste à identifier les besoins d'un élève, déterminer les objectifs de l'intervention, cerner les moyens et les mesures appropriés, estimer la durée des services et déterminer les rôles et les responsabilités des intervenants. Tous les PIP sont comptabilisés dans le système de données de l'Institut Tshakapesh. En mars 2010, 1302 PIP étaient actifs et en application dans les écoles. Un élève peut être l'objet de plusieurs plans d'intervention personnalisés, dépendamment des services que sa situation requiert.



## RÉPARTITION DES CLASSES ADAPTÉES

Les classes adaptées sont des services spécialisés qui peuvent être offerts aux élèves qui rencontrent des difficultés marquées. Dans ces classes, les élèves reçoivent un enseignement adapté à leur niveau, dans un environnement qui répond davantage à leurs besoins. Actuellement, 262 élèves fréquentent des classes adaptées (annexe 12).

## ORGANISATION D'ACTIVITÉS LOCALES

Les écoles ont présenté plusieurs projets en adaptation scolaire. Ces projets prévoient l'achat de matériel didactique et l'organisation d'activités qui favorisent le développement des habiletés sociales et visent à renforcer le sentiment d'appartenance et l'estime de soi des élèves. Une description sommaire de ces projets est présentée à l'annexe 13.

## FORMATION CONTINUE

La formation continue fait partie des services offerts aux écoles dans le cadre du programme en adaptation scolaire. Son but est de maintenir et de développer l'expertise des ressources spécialisées, tant au niveau local qu'au niveau régional (annexe 14). Ces rencontres sont un lieu d'échange qui vise les objectifs suivants:

- uniformiser les pratiques professionnelles;
- outiller le personnel de soutien dans l'application de ses tâches;
- accroître les connaissances du personnel de soutien;
- consolider les apprentissages;
- briser l'isolement des ressources;
- créer des liens entre les écoles.

## COMITÉS

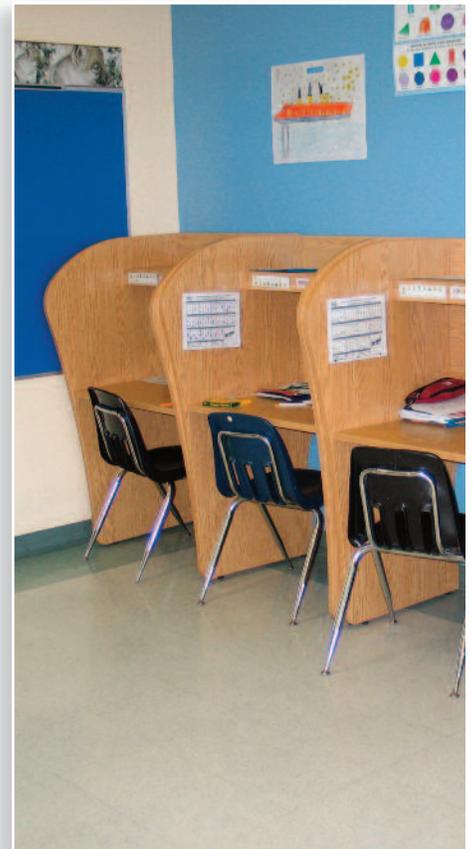
Deux comités sont en place dans le sous-secteur de l'adaptation scolaire: le Comité des intervenants scolaires (CAS) et le Comité des orthopédagogues. Deux rencontres annuelles sont organisées afin de leur permettre aux de recevoir des formations sur mesure.

# Perspectives du secteur de l'éducation pour l'année 2010-2011

Nombreux sont les défis qui doivent encore être relevés afin de favoriser la réussite scolaire des élèves. Il n'est pas question «seulement» d'aider nos étudiants à obtenir un diplôme, mais de permettre l'accomplissement de leur potentiel grâce à un cheminement scolaire basé sur les besoins et les capacités de chacun.

Notre secteur devra aussi prendre des mesures pour favoriser l'intégration d'éléments de langue et de culture innues dans les programmes d'études. Au niveau du personnel, nous devons: développer des stratégies de recrutement et de rétention des enseignants; poursuivre la formation des personnes-ressources pour l'utilisation des différents systèmes informatiques de gestion des données; élaborer et coordonner un plan de formation régional pour l'ensemble du personnel des écoles; former et accompagner les écoles pour la mise en œuvre des plans de réussite.

Le projet de centralisation des données des écoles se poursuivra pendant la prochaine année financière. Nous croyons que l'accès à des données statistiques plus précises permettra un meilleur suivi du cheminement des élèves. Ces données seront utilisées pour redéfinir les services en adaptation scolaire.





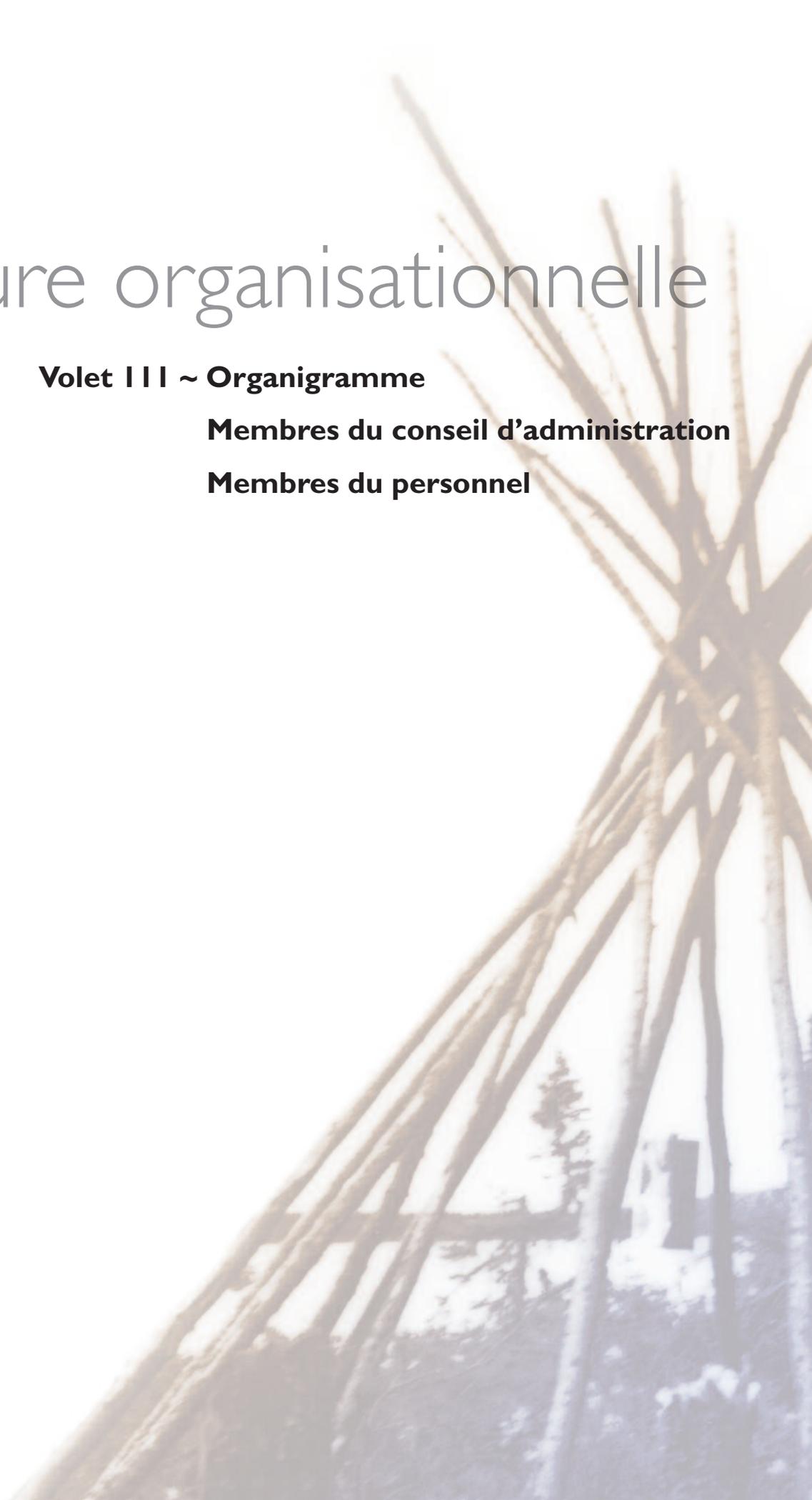
Oeuvre : Jean-Pierre Fontaine, sculpteur

# Structure organisationnelle

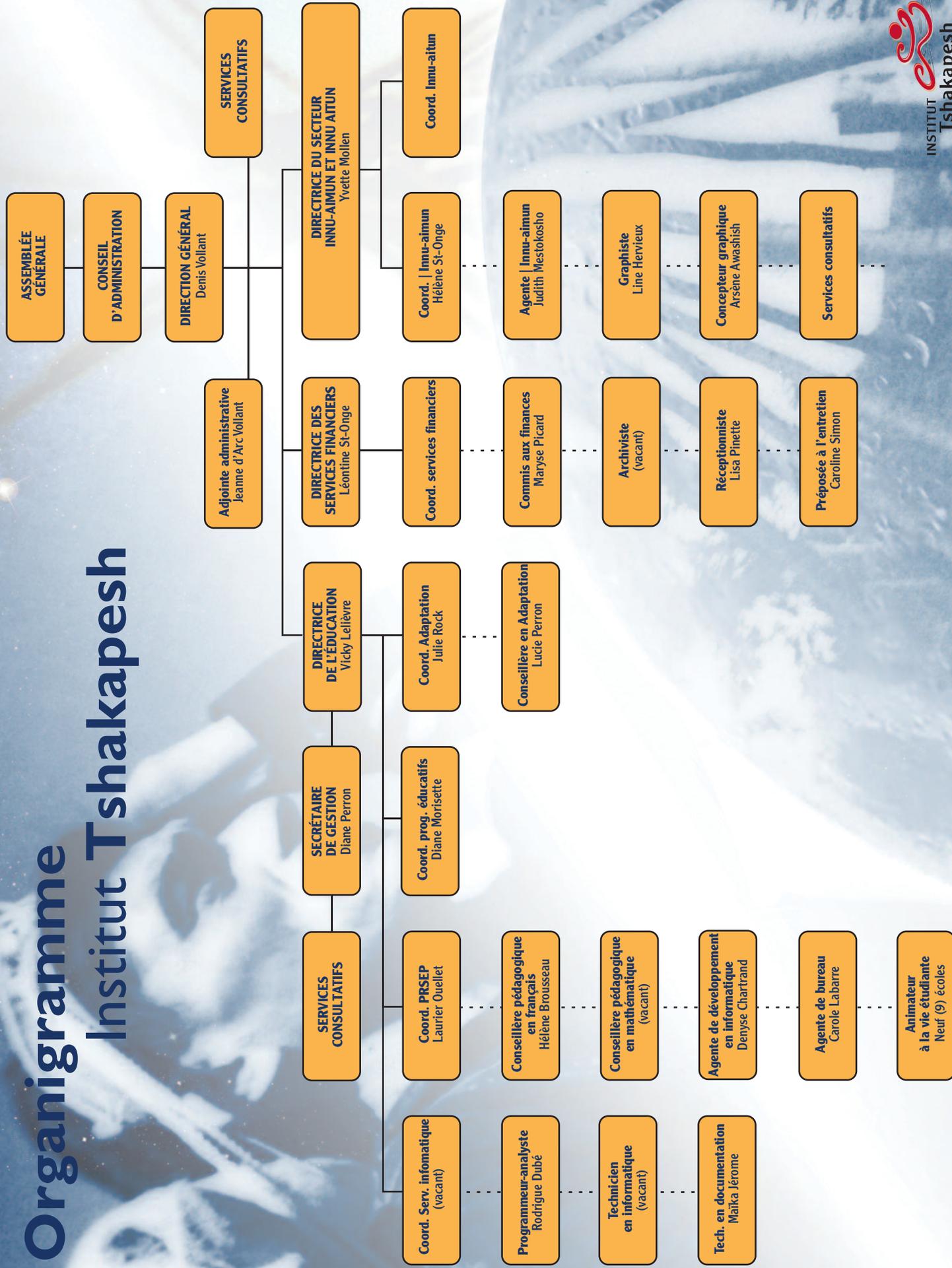
**Volet III ~ Organigramme**

**Membres du conseil d'administration**

**Membres du personnel**



# Organigramme Institut Tshakapesh



# Membres

## Institut Tshakapesh

### Membres du gestionnaires



De gauche à droite : Léontine St-Onge, directrice des services financiers, Denis Vollant, directeur général, Yvette Mollen, directrice du secteur innu-aimun et innu-aitun et Vicky Lelièvre, directrice de l'éducation.

### Membres du personnel



De gauche à droite, de l'arrière vers l'avant : Anouk Michel, agente au secteur innu-aitun, Diane Morissette, coordonnatrice des programmes éducatifs, Diane Perron, secrétaire de gestion, Léontine St-Onge, directrice des services financiers, Rodrigue Wapistan, technicien en informatique, Line Hervieux, graphiste, Maryse Picard, commis aux finances, Rodrigue Dubé, programmeur-analyste, Yvette Mollen, directrice secteur innu-aimun mak innu-aitun, Denyse Chartrand, coordonnatrice des services informatiques, Roger Dominique, illustrateur, Lucie Perron, conseillère en adaptation, Vicky Lelièvre, directrice de l'éducation, Maïka Jérôme, technicienne en documentation, Hélène Brousseau, conseillère pédagogique en français, Judith Mestokosho, agente innu-aimun, Denis Vollant, directeur général, Lisa Pinette, réceptionniste, Hélène St-Onge, coordonnatrice secteur innu-aimun, Jeanne D'Arc Vollant, adjointe administrative, Carole Labarre, agente de bureau, Arsène Awashish, concepteur graphique.

Absents sur la photo : Caroline Simon, entretien, Laurier Ouellet, coordonnateur PRSEP,  
Julie Rock, coordonnatrice en adaptation.



Oeuvre : Jean-Pierre Fontaine, sculpteur

# États financiers

## **Volet IV ~ Rapport des vérificateurs**

**Résultats**

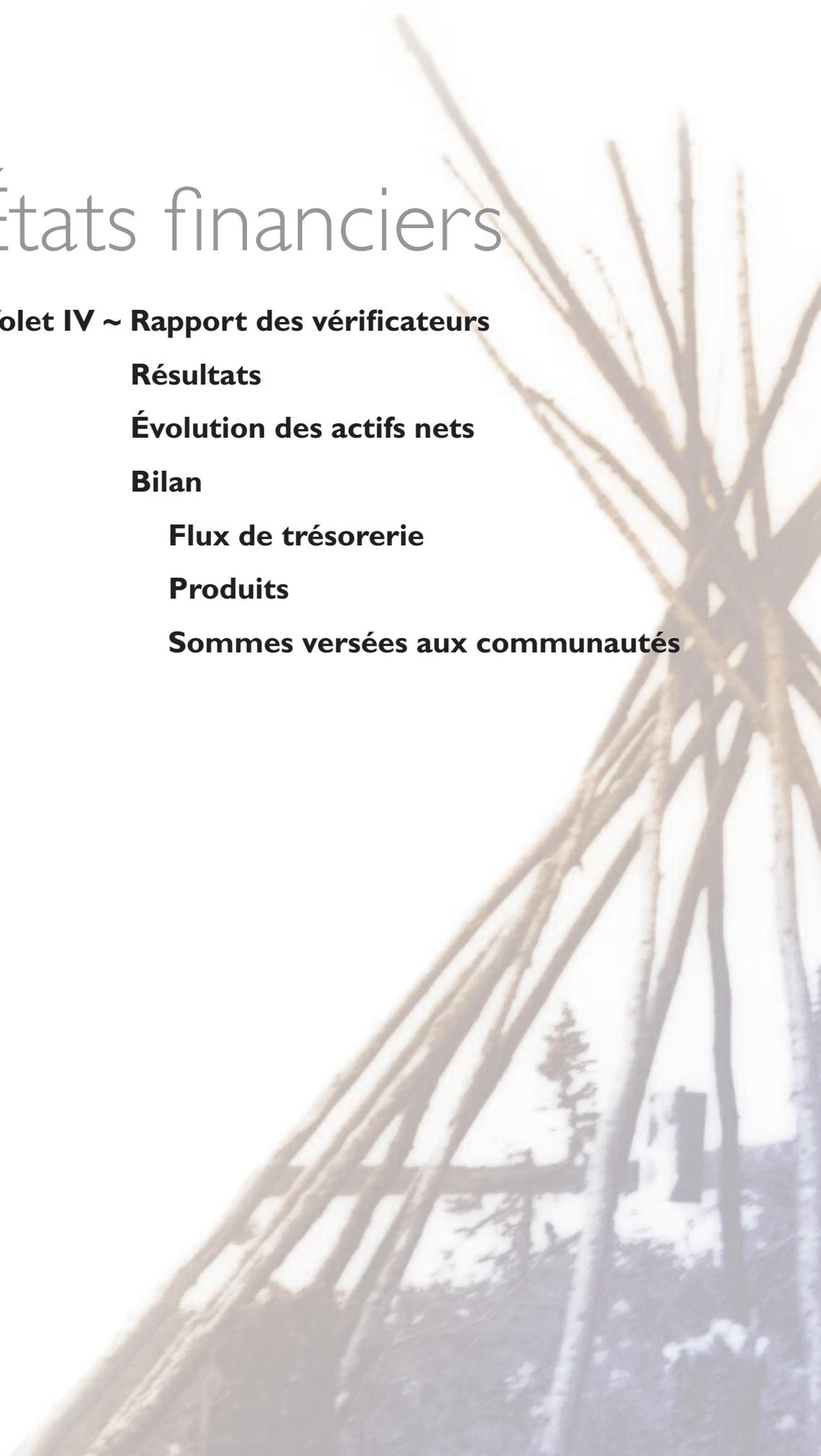
**Évolution des actifs nets**

**Bilan**

**Flux de trésorerie**

**Produits**

**Sommes versées aux communautés**



# Rapport des vérificateurs

## INSTITUT TSHAKAPESH

22 MAI 2010

Aux membres de  
Institut Tshakapesh

Nous avons vérifié le bilan de Institut Tshakapesh au 31 mars 2010 et les états des résultats, de l'évolution des actifs (passifs) nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

La note 2 traite des pratiques suivies par la société à l'égard des acquisitions et des dispositions d'immobilisations corporelles et des logiciels qui sont imputées aux résultats comme produits et charges et de l'amortissement qui est imputé directement en diminution des actifs nets investis en actifs à long terme et n'affecte pas les résultats. Le raisonnement avancé est que les états financiers ont pour objectif de démontrer que l'utilisation des contributions gouvernementales reçues rencontrent les objectifs déterminés dans les ententes de contributions. À cet égard, les états financiers ne sont pas conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Si on avait comptabilisé l'amortissement, la charge pour l'exercice aurait été de 98 061 \$ (2009 - 84 216 \$), la charge pour les acquisitions d'immobilisations corporelles imputée aux résultats aurait diminuée de 153 403 \$ (2009 - 101 223 \$) et l'insuffisance des produits sur les charges aurait été diminuée de 55 342 \$ (2009 - 17 007 \$).

À notre avis, à l'exception des acquisitions d'immobilisations corporelles et des logiciels qui sont imputées aux résultats comme produits et charges et de l'amortissement qui est imputé directement en diminution des actifs nets investis en actifs à long terme, ces états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la situation financière de la société au 31 mars 2010, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

 <sup>1</sup>

COMPTABLES AGRÉÉS

<sup>1</sup> CA auditeur permis no 13575

 **Laberge Lafleur Brown**  
S.E.N.C.R.L. DE COMPTABLES AGRÉÉS

# Résultats

## INSTITUT TSHAKAPESH POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

	2 0 1 0	2 0 0 9
	\$	\$
<b>PRODUITS (annexe)</b>	<b>8 673 096</b>	<b>6 715 198</b>
<b>CHARGES</b>		
Avantages sociaux des employés	131 765	-
Plan de réussite général	867 835	-
Éducation spéciale	3 787 152	3 333 516
Évaluation des apprentissages	2 902	-
Mesures de rendement	625 648	-
Nouveaux sentiers pour l'éducation	1 218 773	1 413 721
Stratégie d'engagement des parents	102 561	102 943
Recrutement et maintien en poste des enseignants	131 796	126 076
Services d'enseignement élémentaire - Secondaire - Écoles des bandes - Administration - Service d'enseignement	534 002	440 630
Camps d'été en science et technologie	65 655	53 583
Promotion et sensibilisation aux carrières	50 354	66 860
Programme de placement - Carrière été	159 089	160 892
Programme de soutien des études pour les Indiens	243 002	223 016
Étude de faisabilité - Fibre optique	-	133 639
Discussions régionales - Indicateurs nationaux de performance	28 520	-
Centres éducatifs et culturels	116 865	83 707
Développement culturel	160 380	132 673
Histoires et jeux pour découvrir les trésors de la langue Innu	45 750	-
Programme de soutien pour l'intégration de la dimension culturelle dans les écoles	25 738	27 477
Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord - Administration	138 820	141 002
Carrières pour les Indiens et les Inuits dans le domaine de la santé	55 520	51 050
30e anniversaire	-	30 529
Identification de lieux, événements ou personnages d'importance historique nationale	16 509	-
Initiative des langues autochtones (ILA)	70 680	-
Projet étudiant - Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord	12 181	12 507
Symposium	16 362	34 119
Formation - Droit innu	-	10 249
Gestion de la culture	21 321	93 445
Programme d'accroissement des capacités des organismes artistiques autochtones	-	18 430
Publications et articles promotionnels	13 614	17 551
Élaboration d'une formation sur les Premières Nations pour les non-autochtones	32 243	12 601
	<b>8 675 037</b>	<b>6 720 216</b>
<b>INSUFFISANCE DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<b>(1 941)</b>	<b>(5 018)</b>

# Évolution des actifs (passifs) nets

## INSTITUT TSHAKAPESH

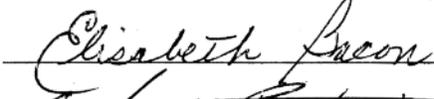
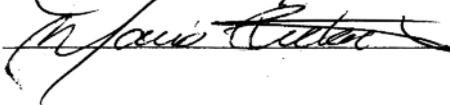
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

	2 0 1 0		2 0 0 9	
	Investis en actifs à long terme	Non affectés	Total	Total
	\$	\$	\$	\$
<b>SOLDES AU DÉBUT</b>	382 108	(821)	381 287	369 298
Insuffisance des produits sur les charges	-	(1 941)	(1 941)	(5 018)
Investissements en actifs à long terme	153 403	-	153 403	101 223
Amortissement des actifs à long terme	(98 061)	-	(98 061)	(84 216)
<b>SOLDES À LA FIN</b>	<b>437 450</b>	<b>(2 762)</b>	<b>434 688</b>	<b>381 287</b>

# Bilan

## INSTITUT TSHAKAPESH

AU 31 MARS 2010

	<u>2 0 1 0</u>	<u>2 0 0 9</u>
	\$	\$
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Encaisse	1 239 348	1 053 235
Comptes débiteurs	104 021	95 424
Contributions à recevoir	1 310 543	859 336
Avances - Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord	-	33 407
Charges reportées au prochain exercice	4 100	16 500
	<u>2 658 012</u>	<u>2 057 902</u>
<b>IMMOBILISATIONS CORPORELLES (note 4)</b>	422 117	355 803
<b>LOGICIELS (note 5)</b>	<u>15 333</u>	<u>26 305</u>
	<u><u>3 095 462</u></u>	<u><u>2 440 010</u></u>
<b>PASSIF</b>		
<b>PASSIF À COURT TERME</b>		
Comptes créditeurs (note 6)	1 488 683	1 213 834
Engagements à payer (note 7)	549 389	279 085
Produits reportés (note 8)	99 141	42 320
Dépôts détenus, sans intérêt - Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord (note 9)	523 561	523 484
	<u>2 660 774</u>	<u>2 058 723</u>
<b>ACTIFS NETS</b>		
<b>ACTIFS NETS INVESTIS EN ACTIFS À LONG TERME</b>	437 450	382 108
<b>PASSIFS NETS NON AFFECTÉS</b>	<u>(2 762)</u>	<u>(821)</u>
<b>ENGAGEMENT (note 10)</b>	<u>434 688</u>	<u>381 287</u>
<b>SIGNÉ AU NOM DU CONSEIL</b>	<u><u>3 095 462</u></u>	<u><u>2 440 010</u></u>
 _____, administrateur		
 _____, administrateur		

# Flux de trésorerie

## INSTITUT TSHAKAPESH

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

	2 0 1 0	2 0 0 9
	\$	\$
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
Insuffisance des produits sur les charges et fonds utilisés par les opérations	(1 941)	(5 018)
Variation des éléments hors caisse -		
Comptes débiteurs	(8 597)	61 714
Contributions à recevoir	(451 207)	(257 849)
Charges reportées au prochain exercice	12 400	(16 500)
Comptes créditeurs	274 849	64 874
Engagements à payer	270 304	(19 525)
Produits reportés	56 821	(36 337)
	<u>152 629</u>	<u>(208 641)</u>
<b>ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT</b>		
Avances - Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord	33 407	198 889
<b>ACTIVITÉ DE FINANCEMENT</b>		
Dépôts détenus - Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord	<u>77</u>	<u>44 124</u>
<b>AUGMENTATION DE LA TRÉSORERIE ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b>	186 113	34 372
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE AU DÉBUT</b>	<u>1 053 235</u>	<u>1 018 863</u>
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN</b>	<u><u>1 239 348</u></u>	<u><u>1 053 235</u></u>
<b>LA TRÉSORERIE ET LES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE COMPRENNENT :</b>		
Encaisse	<u><u>1 239 348</u></u>	<u><u>1 053 235</u></u>

# Produits

## INSTITUT TSHAKAPESH

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2010

	2 0 1 0	2 0 0 9
	\$	\$
Contributions -		
Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada	7 830 663	5 832 565
Santé Canada	55 520	121 050
Conseil des Arts du Canada	30 000	4 000
Patrimoine canadien	50 000	-
Parcs Canada	75 000	-
Ministère de la Culture et des Communications du Québec	139 400	139 400
Ministère de l'Éducation du Québec	30 000	30 000
Secrétariat aux affaires autochtones	15 000	15 000
Conseil des arts et des lettres du Québec	-	10 000
Commission de développement des ressources humaines des Premières Nations du Québec (CDRHPNQ)	148 011	150 790
Association nationale des centres éducatifs et culturels	168 942	165 629
Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador	70 680	-
Université d'Ottawa	-	10 000
Innu Takuaikan Uashat Mak Mani-Utenam	3 500	20 000
Consortium pour la formation professionnelle des autochtones	13 821	-
Loyer	4 800	4 800
Intérêts sur l'encaisse	37	28 350
Publications et articles promotionnels	13 659	19 354
Autres	80 884	127 923
	<hr/>	<hr/>
Produits reportés au début	8 729 917	6 678 861
	42 320	78 657
	<hr/>	<hr/>
Produits reportés à la fin	8 772 237	6 757 518
	99 141	42 320
	<hr/>	<hr/>
	<u>8 673 096</u>	<u>6 715 198</u>

# Répartition

du budget global par secteur | Institut Tshakapesh

Administration  
516 921 \$  
6 %

Culture  
257 724 \$  
3 %

Langue innue  
455 296 \$  
5 %



Éducation  
2 008 849 \$  
23 %

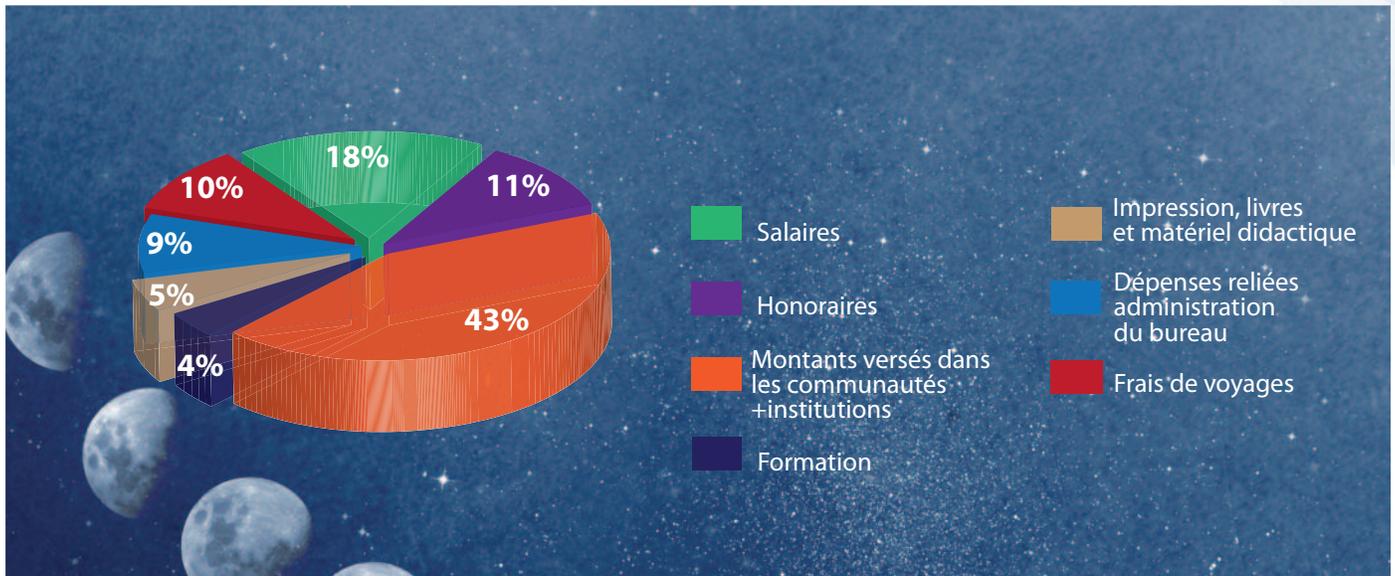
Adaption  
scolaire  
3 937 922 \$  
46 %

PRSEPN  
1 496 685 \$  
17 %

# Répartition

des dépenses globales | Institut Tshakapesh

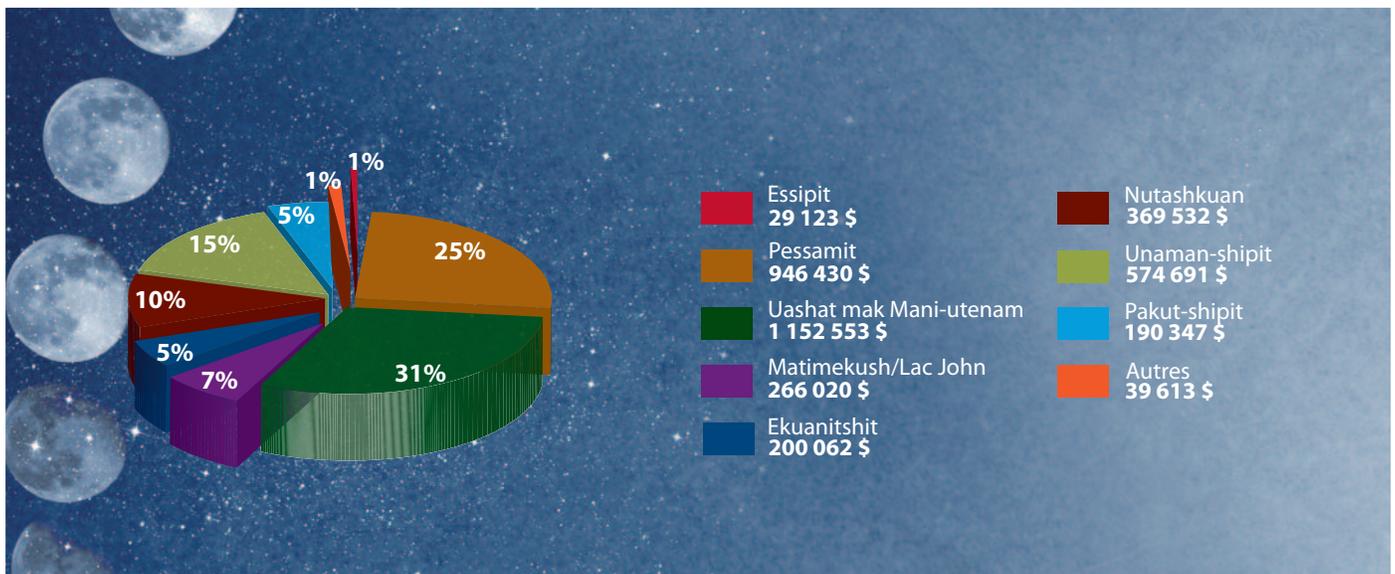
8 675 035 \$



# Montants versées

aux communautés | Institut Tshakapesh

3 768 371 \$



# Détail montants versés aux communautés

PLUS DE 3 768 371 \$ ONT ÉTÉ DISTRIBUÉS AUX COMMUNAUTÉS

Communauté	Promotion et sensibilisation aux carrières	Placement carrière-été	Camps scientifiques	Global
Essipit	- \$	6 028 \$	3 236 \$	9 264 \$
Pessamit	- \$	46 717 \$	3 236 \$	49 953 \$
Uashat mak Mani-utenam	- \$	46 717 \$	4 658 \$	51 375 \$
Ekuanitshit	4 873 \$	7 535 \$	3 236 \$	15 644 \$
Nutashkuan	- \$	13 563 \$	1 723 \$	15 286 \$
Unamen Shipu	9 072 \$	15 070 \$	6 412 \$	30 554 \$
Pakut-Shipu	- \$	3 014 \$	7 118 \$	10 132 \$
Matimekush/Lac John	- \$	12 056 \$	3 348 \$	15 404 \$
<b>Total</b>	<b>13 945 \$</b>	<b>150 700 \$</b>	<b>32 967 \$</b>	<b>197 612 \$</b>

Essipit	Nouveaux sentiers	Autres projets	Adaptation scolaire	Global
Essipit	10 484 \$	2 250 \$	- \$	12 734 \$
Pessamit	92 329 \$	44 847 \$	714 103 \$	851 279 \$
Uashat mak Mani-utenam	82 699 \$	71 326 \$	819 988 \$	974 013 \$
Ekuanitshit	15 013 \$	19 288 \$	122 691 \$	156 992 \$
Nutashkuan	28 997 \$	13 391 \$	269 549 \$	311 937 \$
Unaman-shipit	36 195 \$	31 362 \$	425 146 \$	492 703 \$
Pakut-shipit	9 471 \$	15 273 \$	139 629 \$	164 373 \$
Matimekush/Lac John	2 688 \$	16 435 \$	204 593 \$	223 716 \$
Autres		33 748 \$		33 748 \$
<b>Total</b>	<b>277 876 \$</b>	<b>214 172 \$</b>	<b>2 695 699 \$</b>	<b>3 187 747 \$</b>

Communauté	Projet Culture	Initiative langue autochtone	Nouveaux parcours au secondaire	Global
Essipit	4 125 \$	3 000 \$	- \$	7 125 \$
Pessamit	5 250 \$	12 000 \$	27 948 \$	45 198 \$
Uashat mak Mani-Uténam	23 553 \$	6 000 \$	97 612 \$	127 165 \$
Ekuanitshit	7 125 \$	6 000 \$	14 301 \$	27 426 \$
Nutashkuan	5 625 \$	6 000 \$	30 684 \$	42 309 \$
Unamen Shipu	8 075 \$	6 000 \$	37 359 \$	51 434 \$
Pakut-Shipu	4 125 \$	6 000 \$	5 717 \$	15 842 \$
Matimekush/Lac John	6 025 \$	6 000 \$	14 875 \$	26 900 \$
Autres	5 865 \$	- \$	- \$	5 865 \$
<b>Total</b>	<b>63 903 \$</b>	<b>51 000 \$</b>	<b>228 496 \$</b>	<b>343 399 \$</b>





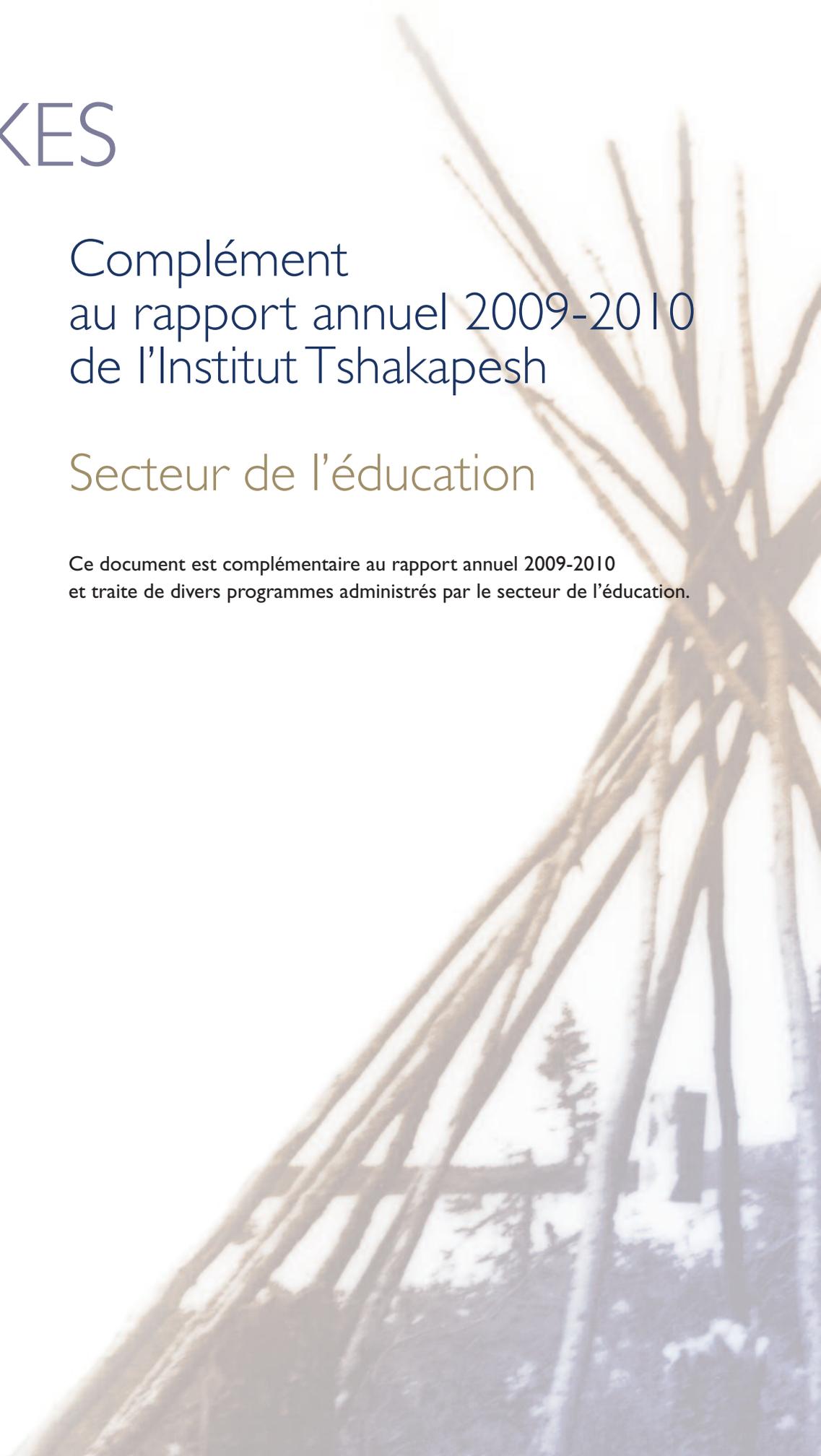
Oeuvre : Jean-Pierre Fontaine, sculpteur

# ANNEXES

Complément  
au rapport annuel 2009-2010  
de l'Institut Tshakapesh

Secteur de l'éducation

Ce document est complémentaire au rapport annuel 2009-2010  
et traite de divers programmes administrés par le secteur de l'éducation.



# Annexe I

## NOUVEAUX SENTIERS EN ÉDUCATION (NSE)

NSE a pour but: de renforcer les capacités des membres des Premières nations en matière de gestion et d'exercice des pouvoirs dans le domaine de l'éducation; d'améliorer l'efficacité de l'enseignement en classe; d'encourager la participation des collectivités et des parents à l'éducation des jeunes afin de créer un contexte favorable à l'apprentissage.

### Programme | Nouveaux sentiers en éducation

Nom de communauté	Nom du projet
Essipit	Tableau interactif   Activités de rattrapage et suivi
Pessamit	École Uashkaikan: Contrôleur d'absences   Préparation aux études post-secondaires   TIC dans l'école  École Nussim: Animation à la vie sportive   Intervenante en psychomotricité   Conceptrice de matériel pédagogique (reconduction)   Conceptrice de matériel pédagogique
Uashat mak Mani-utenam	École Tshishteshinu: Aide aux devoirs (reconduction)   Art innu et soutien au 1 <sup>e</sup> cycle   Soutien pédagogique (acc. individualisé) Soutien pédagogique auprès des élèves multi-niveaux   Art innu et soutien en 1 <sup>ère</sup> et 2 <sup>ème</sup> année  École Johnny-Pilot: Conseillère pédagogique (reconduction)   Soutien au dév. du matériel pédagogique innu Ressource en orthophonie   Ressource en enseignement de l'art innu  École Manikanetish: Récupération, 2 <sup>e</sup> cycle
Ekuanitshit	Responsable de l'aide aux devoirs
Nutashkuan	Local d'art plastique et art dramatique   Achat de logiciels, dictionnaire et enregistreuse Matériel didactique   Matériel didactique   Matériel didactique   Montage de mouches Instaurer une salle d'étudiants   Spécialiste en informatique
Unaman-shipit	Culture autochtone, vie et développement
Pakut-shipit	Ciné-livre   Journal étudiant   Parrainage étudiant

# Annexe 2

## DIVERSIFICATION DES PARCOURS DE FORMATION AU SECONDAIRE

Le principal but de ce programme, destiné à la clientèle du 2<sup>e</sup> cycle du secondaire, est d'offrir des services éducatifs diversifiés. Plusieurs écoles secondaires ont présenté des projets.

Programme   Diversification des parcours de formation au secondaire	
Nom de l'école	Nom du projet
Uashkaikan   Pessamit	Formation semi-spécialisée   GPS - Guide pour s'orienter
Manikanetish   Uashat	Ouverture vers l'ébénisterie   Initiation à la peinture   Scrapbooking Un choix pour l'avenir Opération d'une mini-chocolaterie   La robotique en milieu scolaire – phase 1 La robotique en milieu scolaire – phase 2   Opération d'un atelier de soins esthétiques Innovation technologique au service de l'apprentissage   Horticulture   Artisanat   Musique Atelier de couture   Chant choral   Équipement de laboratoire   Entretien ménager
Kanatamat   Matimekush	Atelier de transformation du bois de caribou (rec)   Transformation du bois de caribou – phase 2
Teueikan   Ekuanitshit	Acquisition de matériel de laboratoire et informatique
Uauitshitun   Nutashkuan	Implantation des parcours FPT, FMSS   Restructuration du laboratoire   PPO et active board
Olamen   Unaman-shipit	Meuble de bois franc – phase 1   Techniques modernes d'enseignement - 2 Techniques modernes d'enseignement – 2 et 3   Apprentissage de la tôlerie – phase 3 Le français corrigé   Multi-média
Pakuaushipu   Pakut-shipit	Achat de bureaux de travail pour le PPO

# Annexe 3

## STRATÉGIE D'IMPLICATION DES PARENTS ET DE LA COLLECTIVITÉ

Ce programme a pour objectifs: d'appuyer les parents et les personnes responsables des soins des enfants dans leur rôle de «premiers enseignants»; de favoriser la participation de la collectivité à l'éducation; d'encourager le développement des langues et des cultures autochtones; d'établir des partenariats entre les familles et l'école. De plus, ce programme a permis à 14 parents de participer au Colloque en éducation qui s'est tenu à Uashat en octobre 2009. D'ailleurs, 2 ateliers s'adressaient spécifiquement aux parents.

Programme   Stratégie d'implication des parents et de la collectivité	
Nom de communauté	Nom du projet
Pessamit	Atelier « Vie de famille, de la discipline à l'amour »   Comité de parents   Aide aux devoirs parents-enfants École communautaire
Uashat mak Mani-utenam	Cours d'artisanat   Scrapbooking   Atelier de francisation   Maikan (projet des 3 écoles)
Matimekush	À la mémoire de nos ancêtres
Ekuanitshit	Implication des parents
Uauitshitun	Les parents à l'école
Unaman-shipit	Intégration des aînés à l'école
Pakuaushipu	Atelier d'artisanat   Sport d'attache
Toutes les communautés	Participation des parents au colloque en éducation de Tshakapesh

# Annexe 4

## RECRUTEMENT, RÉTENTION ET DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL DES ENSEIGNANTS

Les objectifs de ce programme sont: de permettre aux éducateurs et aux para-professionnels des écoles administrées par les communautés d'accéder à des formations de développement professionnel; de récompenser l'excellence des enseignants et des écoles; de promouvoir la carrière en enseignement. Des formations portant sur le programme en éthique et culture religieuse ont été offertes au personnel des écoles, à la demande des directions. Ces formations ont été dispensées par un consultant embauché par Tshakapesh. Plusieurs autres projets ont été présentés par les directions des écoles.

---

---

### Programme | Recrutement, retention & perfectionnement des enseignants

---

---

#### DETAIL DE L'ACTIVITE

---

Formation universitaire au certificat linguistique | Formation d'un agent multiplicateur en éthique et culture religieuse | Formation sur les logiciels Regard, GPI et logiciel de gestion de projet

Colloque Aqisep | Congrès Aqpf | Conférence en éducation du Cepn | embauche d'un contractuel pour l'organisation du colloque en éducation de Tshakapesh

Embauche d'un contractuel pour l'organisation scolaire | Rencontre des 7 répondants de projets dans les écoles |  
Embauche d'un contractuel en analyse de projet.

---

# Annexe 5

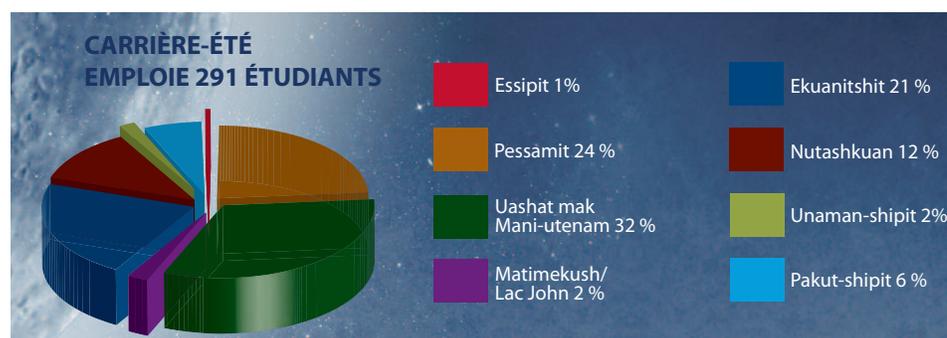
## STRATÉGIES JEUNESSE

Ce programme regroupe «Carrière été», «Promotion et sensibilisation aux carrières / Alternance études-travail» et «Camps en sciences et en technologie». Les objectifs du programme sont: de perfectionner et améliorer les compétences nécessaires en matière d'employabilité, telles que la communication, la résolution de problèmes et le travail en groupe; d'exposer les jeunes à une variété d'options professionnelles; de promouvoir les avantages de l'éducation comme étant la clé de la participation au marché du travail. Pour la saison estivale 2009, plus de 291 étudiants ont pu bénéficier d'un emploi d'été.

### PROGRAMME | CARRIÈRE-ÉTÉ

Communauté	Total	Handicapé	Sec	Postsec	Fém	Masc	Total	15-19 ans	20-24 ans	25-29 ans	30 ans +	Total
Esipit	2	0	1	1	2	0	2	2	0	0	0	2
Pessamit	69	0	27	42	49	20	69	23	19	10	17	69
Uashat												
Mani-utenam	94	0	47	47	55	39	94	52	25	13	4	94
Matimekush	7	0	6	1	6	1	7	5	2	0	0	7
Ekuanitshit	63	0	57	6	44	19	63	54	4	2	3	63
Nutashkuan	34	0	30	4	22	12	34	30	4	0	0	34
Unaman-shipit	5	0	0	5	4	1	5	2	2	1	0	5
Pakut-shipit	17	1	17	0	6	11	17	17	0	0	0	17
<b>Cumulatif</b>	<b>291</b>	<b>1</b>	<b>185</b>	<b>106</b>	<b>188</b>	<b>103</b>	<b>291</b>	<b>185</b>	<b>56</b>	<b>6</b>	<b>24</b>	<b>291</b>

Sources Institut Tshakapesh, octobre 2009



# Annexe 6

## Promotion et sensibilisation aux carrières

École	Projets
Tshakapesh	Grand rassemblement des finissants de Sec V des communautés membres, tenu à Pessamit en juin 2009
Projets régionaux	Participation de 5 étudiants à Jeunesse Canada Monde
Manikanetish	Participation de 3 étudiantes de Sec V à Rencontres Canada au niveau Médecine
Teueikan	43 étudiants ont participé à une journée-carrière   43 étudiants ont participé à 4 visites d'entreprises à Sept-Îles 38 étudiants ont participé à 2 conférences
Olamen	105 étudiants ont bénéficiés de 3 conférences concernant les emplois qui s'annoncent

# Annexe 7

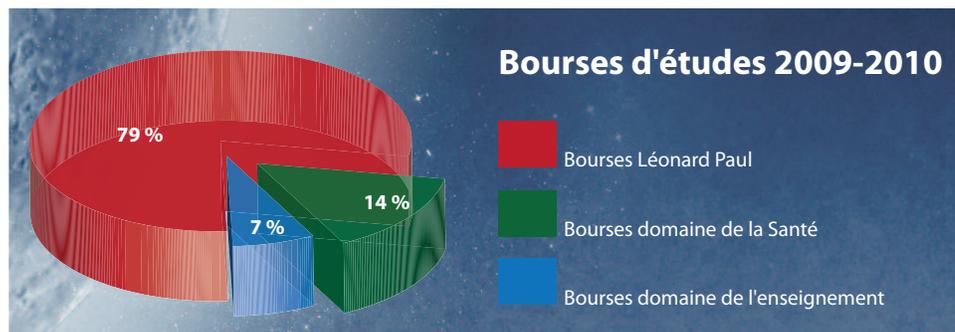
## Camps en sciences et en technologie

École	Projets
Tshakapesh	Ateliers scientifiques Aster pour les écoles des communautés
Projets régional	
Nussim	Sciences en folie
Tshishteshinu	Sciences en folie
Kanatamat	Conférence: dinosaures
Teueikan	Camps de l'Ère de l'estuaire   Expo-sciences
Uauitshitun	Samedi: ça me dit les sciences
Olamen	Participation de 2 étudiants à l'Expo-sciences autochtone tenue à Gesgapeigias

# Annexe 8

## Bourses d'études

Nom de communauté	Bourses domaine de l'enseignement	Bourses Léonard Paul	Bourses domaine de la santé
Mashteuiatsh		S/0	4
Essipit	1	4	
Pessamit	3	15	1
Uashat mak Mani-utenam	1	19	5
Matimekush		3	
Ekuanitshit		3	
Nutashkuan		8	
Unaman-shipit		3	
Pakut-shipit		0	
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>55</b>	<b>10</b>



# Annexe 9

---

---

## Programme de réussite scolaire – Mesure du rendement / 2009-2010

---

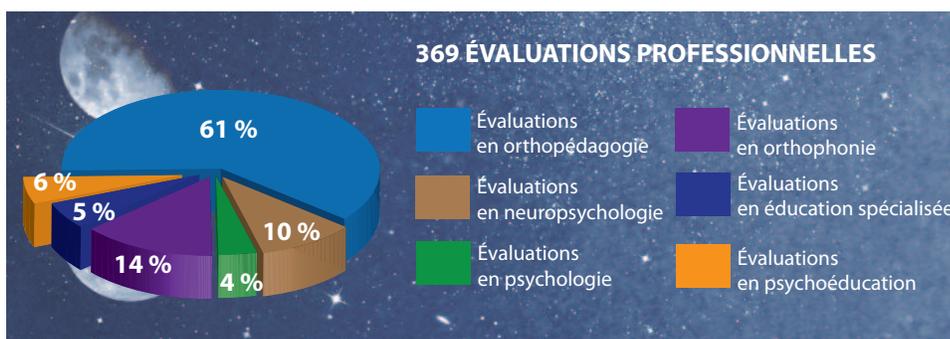
---

Centralisation des banques de données scolaires GPI sur le serveur de Tshakapesh	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cueillette des banques et fusion des banques écoles en une seule banque.</li><li>• Formation des secrétaires sur GPI</li><li>• Validation des données.</li><li>• Production d'un portrait des écoles innues à partir des données informatisées.</li><li>• Transmission des données scolaires informatisées au Ministère de l'éducation.</li><li>• Transmission des données scolaires informatisées aux collèges pour l'inscription de nos élèves.</li></ul>
Informatisation des bulletins scolaires	<ul style="list-style-type: none"><li>• Préparation d'un format de base uniforme.</li><li>• Cueillette d'information pour la fabrication des bulletins écoles.</li><li>• Formation des enseignants pour l'entrée des données sur GPI INTERNET.</li><li>• Soutien pour l'entrée des absences et l'impression des bulletins.</li></ul>
Informatisation des horaires des écoles	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mandat donné à la GRICS pour informatiser les horaires des écoles de Olamen et Uashkaikan.</li></ul>
Soutien pour la gestion des réseaux informatiques des écoles	<ul style="list-style-type: none"><li>• Formation des techniciens informatiques sur WINDOWS SERVEUR 2008 donnée par MULTI-HEXA.</li><li>• Acquisition de matériel informatique pour assurer la sécurité et le bon fonctionnement des systèmes informatiques des écoles.</li><li>• Validation des données.</li><li>• Mandat à des firmes pour analyse des systèmes informatiques des écoles et soutien.</li><li>• Soutien des techniciens informatiques de Tshakapesh, sur place et à distance.</li></ul>
Informatisation des bibliothèques écoles	<ul style="list-style-type: none"><li>• Centralisation des banques Regard des bibliothèques écoles sur le serveur de Tshakapesh.</li><li>• Formation des responsables des bibliothèques sur REGARD.</li><li>• Achat de matériel informatique et de fournitures pour le catalogage des documents.</li><li>• Achat de livres pour les écoles.</li><li>• Soutien pour l'installation du matériel et l'informatisation des données.</li></ul>
Acquisition de matériel informatique pour les écoles	<ul style="list-style-type: none"><li>• Acquisition de serveurs écoles et d'équipements pour la sécurité des données.</li><li>• Acquisition d'équipement pour les laboratoires informatiques.</li><li>• Acquisition de postes TIC pour assurer l'accès aux données scolaires informatisées aux différentes ressources dans nos écoles.</li><li>• Acquisition de tableaux interactifs.</li></ul>
Sécurité informatique	<ul style="list-style-type: none"><li>• Installation d'un serveur réplique du GPI et REGARD, à l'extérieur du bureau.</li><li>• Acquisition et installation de matériel informatique visant à assurer la sécurité des données.</li><li>• Analyse de la sécurité du système informatique de Tshakapesh par un spécialiste de MULTI-HEXA.</li></ul>

---

# Annexe 10

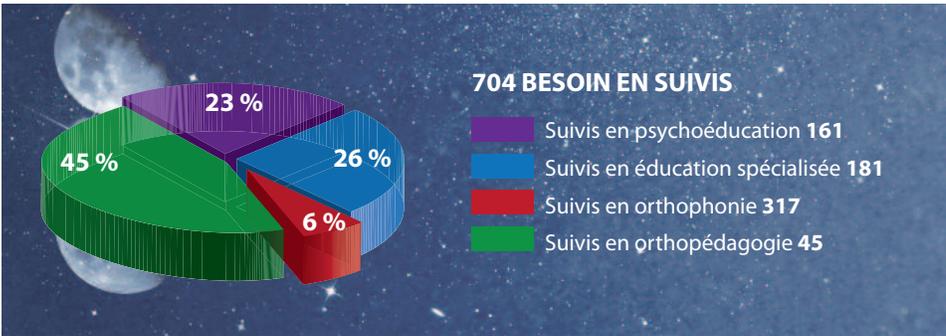
Type d'évaluation	Nombre d'évaluations
Évaluations en neuropsychologie	37
Évaluations en psychologie	15
Évaluations en orthophonie	50
Évaluations en éducation spécialisée	20
Évaluations en psychoéducation	21
Évaluations en orthopédagogie	226
<b>Total</b>	<b>369</b>



# Annexe II

## Besoins en suivis

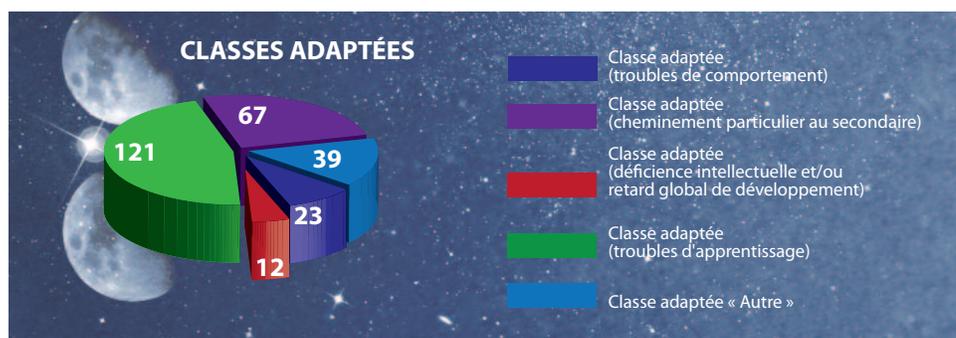
Service	Nombre de suivi
Suivis en éducation spécialisée	181
Suivis en orthophonie	45
Suivis en orthopédagogie	317
Suivis en psychoéducation	161
<b>Total</b>	<b>369</b>



# Annexe 12

## Répartition des classes adaptées

Classes adaptées	Nombre d'élèves
Classe adaptée (troubles de comportement)	23
Classe adaptée (déficience intellectuelle et/ou retard global de développement)	12
Classe adaptée (troubles d'apprentissage)	121
Classe adaptée (cheminement particulier au secondaire)	67
Classe adaptée « Autre »	39
<b>Total</b>	<b>262</b>



# Annexe 13

## Organisation d'activités locales

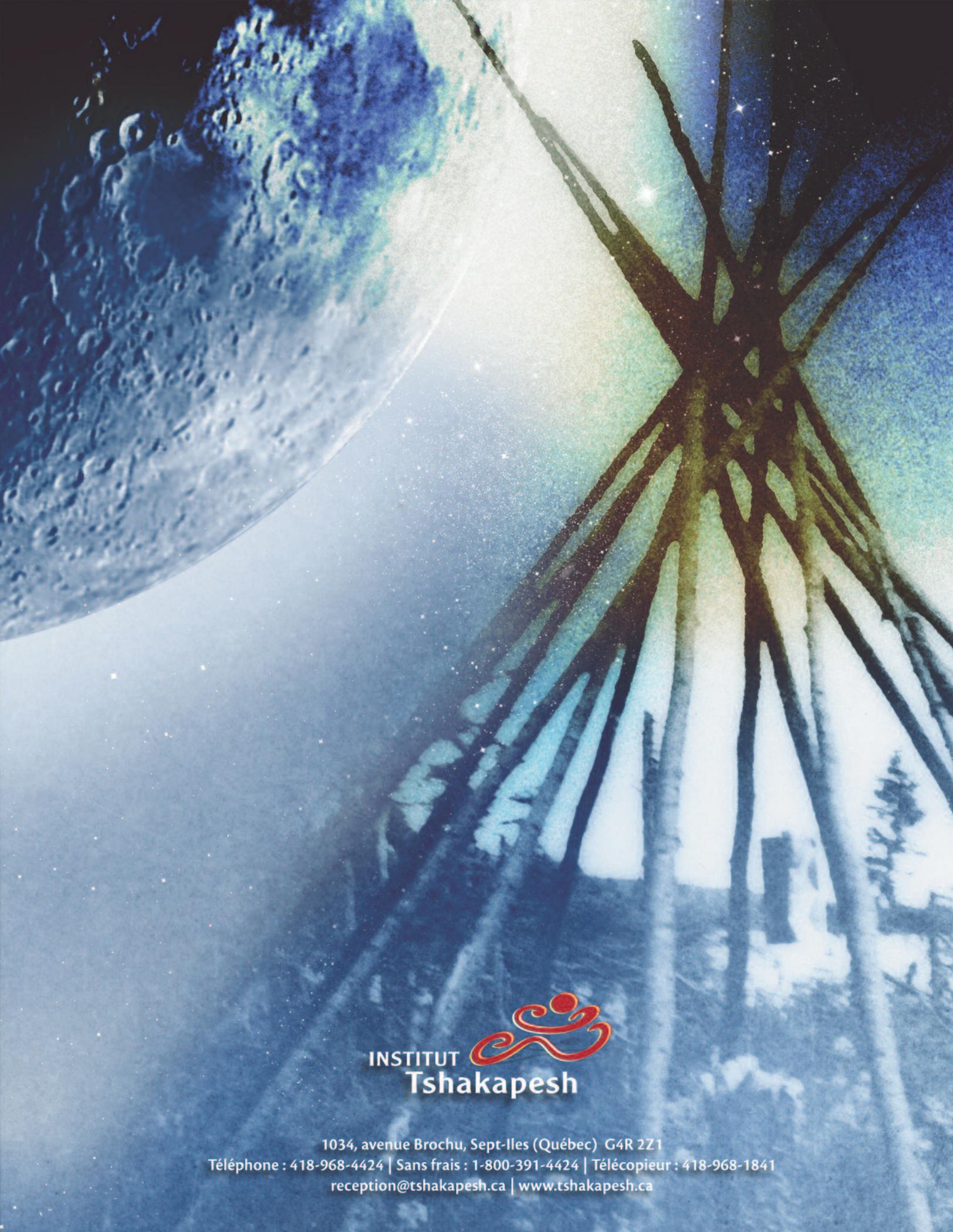
<b>École</b>	<b>Projets</b>
Nussim	Théâtre de la Rigole; Achat de matériel informatique et didactique.
Uashkaikan	Achat de matériel informatique et didactique.
Johnny-Pilot	Achat de matériel informatique et didactique.
Manikanetish	Achat de matériel informatique et didactique.
Tshishteshinu	Achat de matériel informatique et didactique; Aide aux devoirs et mise à niveau; Voyage fin d'année scolaire pour les brigadiers.
Kanatamat	Achat de matériel informatique et didactique.
Teueikan	Achat de matériel informatique et didactique.
Uauitshitun	Achat de matériel informatique et didactique; Projet Kauaitshiushit.
Olamen	Achat de matériel informatique et didactique.
Pakuashipu	Achat de matériel informatique et didactique.

# Annexe 14

## Formation continue

<b>Formation pour le personnel</b>	<b>Formateur</b>	<b>Clientèles ciblées</b>
WIATT-II	Jean-Martin Bouchard	Orthopédagogues
TDA / H	Marie-France Maisonneuve	
Session de travail / CAS	Pierre Picard	Intervenants scolaires
Intervention de non-violence	Crisis Prevention Institute	Marie-Pier D. Carré
Colloque des enseignants	Divers conférenciers	Toutes
Formation en langage	Johanne Gagnon	Intervenants
Formation sur l'attachement / CAS	Claire Béland	Intervenants
Formation sur DEDAL	Marie-France Maisonneuve	Orthopédagogues
Forum sur la toxicomanie / CAS	Pierre Picard	Intervenants et directions d'école





INSTITUT   
Tshakapesh

1034, avenue Brochu, Sept-Îles (Québec) G4R 2Z1  
Téléphone : 418-968-4424 | Sans frais : 1-800-391-4424 | Télécopieur : 418-968-1841  
reception@tshakapesh.ca | www.tshakapesh.ca